Les nouvelles de
CHÂTENAY-MALABRY
MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES
SEPTEMBRE 2020

C'est la rentrée !

NUMÉRO 250 - ISSN 1270-0002 - 1€

SOMMAIRE

COVID-19 : RESTONS VIGILANTS

Pour toutes les activités organisées par la Ville et ses partenaires, des mesures sanitaires sont en vigueur : port du masque, distanciations sociale, gestes barrières. En fonction de l'évolution de la situation sanitaire, ces mesures peuvent évoluer du jour au lendemain. Pour être informés en temps réel : inscrivez-vous aux alertes SMS et à la newsletter, et consultez le site de la Ville : www.chatenay-malabry.fr

DOSSIER RENTRÉE P. 4
- C'est la rentrée !
- La rentrée pour tous

VERTE ET DURABLE P. 8
- Des bancs en plastique recyclé
- Atelier Solidaire : nos objets ont une (seconde) vie
- De nouveaux éclairages publics à Led

EMBELLIE ET VALORISÉE P. 10
- Groupe scolaire Jean Jaurès : les travaux se poursuivent
- Le futur groupe scolaire LaVallée

ÉQUILIBRÉE ET DYNAMIQUE P. 11
- Tram T10 : place aux vélos !
- Le bio s'invite à la table de LaVallée

PRATIQUE ET ACCUEILLANTE P. 12
- Parents et enfants
- Ouverture d'une nouvelle crèche
- Cap Jeunes : le meilleur allié des familles
- Nouveaux Châtenaisiens
- La carte Améthyste à domicile
- La saison des loisirs des séniors adaptée

ATTRACTIVE ET CONNECTÉE P. 16
- Art et fenêtres : une nouvelle enseigne
- Le coup de pouce du Département à l'économie locale

SOLIDAIRE ET CHALEUREUSE P. 18
- En images : l'hommage aux persécutés du régime de Vichy
- Être aidé pour être aidant
- Un souffle d'espoir

CRÉATIVE ET VIVANTE P. 20
- Les retrouvailles avec le Théâtre La Piscine
- 19 et 20 septembre : à la découverte du patrimoine châtenaisien
- Découverte et partage au Pavillon des Arts et du Patrimoine
- Le Festival du Val d'Aulnay
- En septembre au cinéma Le Rex
- Les conseils des bibliothécaires
- Comité de Jumelage : échanger, dialoguer et découvrir l'Europe

SPORTIVE ET ANIMÉE P. 30
- Rallycross : Constance Chrétien en a sous le pied

EXEMPLAIRE ET PERFORMANTE P. 31
- Réunions de quartier : le Maire Carl Segaud à votre écoute
- Animateurs périscolaires : la Ville recrute

L'ALBUM DE L'ÉTÉ P. 32

TRIBUNES P. 36

AU QUOTIDIEN P. 37

P. 9
Atelier solidaire
Nos objets ont une (seconde) vie

P. 12
Ouverture d'une nouvelle crèche

P. 22
À la découverte du patrimoine châtenaisien

MAGAZINE MENSUEL D'INFORMATIONS MUNICIPALES. Septembre 2020 - N° 250 - ISSN : 1270-0002 / Réalisation : Service Communication, Hôtel de Ville / 92291 Châtenay-Malabry cedex / Tél. : 0146834540 / Fax : 0146834572 / Site internet : www.chatenay-malabry.fr / E-mail : infos@chatenay-malabry.fr / Directeur de la publication : CARL SEGAUD - Rédaction : Anne Gauthier, E-media / Maquette : E-media, 0155620040 / Photos : Patrice Quillet, Dominique Wallon, Daniel Bengrab, CD92/Olivier Ravoir, E-media, DR / Publicité : CMP, 0145141440 / Nombre d'exemplaires : 18500. En supplément : l'agenda - Dépôt légal : à parution. Les Nouvelles de Châtenay-Malabry sont imprimées sur du papier PEFC (issus de la gestion durable des forêts) et avec des encres végétales sans métaux lourds. Le blister utilisé est un film *« biodégradable »* fabriqué à partir de matières premières végétales. Impression : Le Réveil de la Marne, certifié PEFC et FSC concernant la gestion durable des forêts. Ces certifications ont pour objet de déterminer la traçabilité des divers papiers utilisés lors des fabrications. L'imprimerie est également conforme aux exigences de la marque Imprim'Vert (Élimination conforme et traçabilité des déchets dangereux ou non, sécurisation des stockages de produits dangereux liquides, abandon pour le procédé offset des produits chimiques toxiques).

développement durable
CHATENAY-MALABRY

GEORGES SIFFREDI, PRÉSIDENT DU DÉPARTEMENT ET MAIRE HONORAIRE DE NOTRE VILLE

Lors du conseil municipal d'installation du 28 mai dernier, Carl Segaud avait annoncé que le premier courrier qu'il signerait en tant que Maire serait la demande adressée au Préfet des Hauts-de-Seine pour conférer le titre de Maire Honoraire à Georges Siffredi.

Ce titre est réservé aux anciens Maires, Maires délégués et adjoints qui ont exercé des fonctions municipales pendant dix-huit ans au moins. Pour Georges Siffredi, élu Maire de Châtenay-Malabry en 1995 et réélu dès le 1er tour, à chaque élection municipale depuis, ces conditions sont largement remplies avec ses 25 ans à la tête de notre commune.
Mais au-delà du titre honorifique, c'est l'engagement et l'attachement de l'homme à Châtenay-Malabry et ses habitants que Carl Segaud a voulu saluer. « *Châtenay-Malabry doit tellement à Georges Siffredi !* » déclarait-il dans son discours d'investiture.
Si Georges Siffredi avoue ne pas convoiter les distinctions, il se dit « *touché et ému* », considérant ce titre comme une marque de reconnaissance des Châtenaisiens.

Une rentrée très attendue

Pour les enfants de nos écoles et leurs familles, comme pour les enseignants, les animateurs périscolaires et tous ceux qui encadrent ou accompagnent la vie scolaire des petits Châtenaisiens, cette rentrée est un moment particulièrement important, dont nous savons bien qu'il est attendu tout autant que redouté.

Après les difficultés qui ont marqué ces derniers mois de crise sanitaire, l'ensemble des équipes est mobilisé pour faire de cette rentrée une réussite et assurer à nos enfants les conditions indispensables à la reprise de leurs enseignements et à leur épanouissement.

En concertation avec la communauté éducative, dont je tiens à saluer le professionnalisme et le dévouement, nous allons poursuivre et renforcer encore nos efforts pour permettre le suivi de tous les élèves, afin qu'aucun d'eux ne reste au bord du chemin.

C'est le sens des nombreuses activités proposées par la Ville, qu'il s'agisse des dispositifs des études surveillées, de l'aide aux devoirs ou de la réussite éducative, des intervenants scolaires dans les domaines artistiques, culturels, scientifiques ou sportifs, des ateliers ludiques et créatifs, des animations périscolaires des centres de loisirs ou encore du programme de l'École Municipale des Sports.

Mais la rentrée ne concerne pas que la vie scolaire : c'est tous les domaines de la vie municipale qui reprennent en septembre. Et comme chaque année, temps fort de la rentrée, le Forum des Associations vous permettra de choisir, dans la vaste offre sportive, culturelle, caritative ou de loisirs proposée, l'activité qui vous convient.

Le 5 septembre, j'aurai plaisir à vous retrouver dans les allées de l'Espace omnisports Pierre Bérégovoy.

Et d'ici là, je souhaite à chacun d'entre vous une très belle rentrée !

Votre Maire
Carl SEGAUD

FSC
IMPRIM'VERT Votre imprimeur agit pour l'environnement
PEFC 10-31-1245 Certifié PEFC Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. pefc-france.org

C'est la rentrée !

C'est peu dire que cette rentrée scolaire est attendue. Par les élèves tout d'abord, qui vont (r groupe, avec leurs camarades. Par les professeurs et les équipes encadrantes pour qui l'ensei les classes n'ont pas été simples. Et pour les parents, rassurés que l'apprentissage de leurs en c'est le métier et la vocation. Alors, comment a été préparée la rentrée à Châtenay-Malabry ? d'horizon de cette nouvelle année scolaire qui débute le mardi 1er septembre.

Bien sûr, il demeure toujours des incertitudes sur l'évolution de la situation sanitaire en France*. Mais, du sommet de l'État aux chambres des plus de 3000 écoliers châtenaisiens, la motivation est là : se concentrer sur le retour à l'école et sur la reprise d'un précieux enseignement. Toutes les équipes de la Ville et de l'Éducation Nationale ont préparé cette rentrée tant attendue.

Un entretien permanent

Pendant le confinement, les équipes techniques ont continué d'intervenir pour l'entretien des bâtiments. Et leurs travaux se sont poursuivis pendant l'été pour que les jeunes Châtenaisiens reprennent leur enseignement dans les meilleures conditions. Réfection de peinture, pose de stores, reprises d'étanchéité, etc., ont été programmés pendant les vacances.

Concernant les grands travaux, le groupe scolaire Jean Jaurès – un bâtiment datant des années 80 – va être entièrement reconstruit. Cette rénovation permettra la mise en place d'éléments de confort supplémentaires. Un nouveau groupe scolaire verra également le jour dans les prochaines années au sein de l'écoquartier LaVallée (voir en page 10).

Des repas de qualité

Pour bien apprendre, il faut bien manger : ce pourrait être la devise des équipes de restauration de la ville. En effet, dans les cantines châtenaisiennes, on ne sert pas de plats réchauffés, mais des plats cuisinés le jour même dans les cuisines

LE BUDGET DE LA VILLE POUR LES ÉCOLES

À Châtenay-Malabry, 21,6 % du budget de fonctionnement sont consacrés au secteur scolaire, soit 9,6 millions d'euros.

À cela s'ajoutent 67 millions de dépenses d'investissement depuis 2013 pour la rénovation et l'entretien du bâti scolaire. La Ville veille en effet à ce que les bâtiments scolaires soient modernisés et fonctionnels, convaincue qu'un bon cadre d'apprentissage favorise l'épanouissement scolaire.

AIDE POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE

La Ville, par le biais du CCAS, attribue une aide de rentrée scolaire de 64 € pour les enfants scolarisés en maternelle (de 2 ans et demi à 5 ans). Elle est accordée sous certaines conditions et délivrée sous forme de Chèques d'*« Accompagnement Personnalisé »*. Les demandes doivent être faites au CCAS (26 rue du Docteur Le Savoureux) au plus tard le 30 octobre.

Renseignements : 01 46 83 46 82.

AVANT ET APRÈS L'ÉCOLE : LES SOLUTIONS

Les enfants sont accueillis le matin, dès 7 h 30, ou après 16 h 30, pour le temps périscolaire. Le mercredi et pendant les vacances scolaires, un accueil

re)découvrir les joies de la pédagogie en ignement à distance puis la distanciation dans fants soit repris en main par tous ceux dont ? Quel sera le quotidien des écoliers ? Tour

municipales. Notre ville est une des rares communes à ne pas faire appel à une société privée de restauration collective. Dans l'assiette, des produits bio ainsi que de nombreux aliments issus de circuit court. Une alternative à la viande est proposée : quatre repas végétariens sont servis chaque mois. Châtenay-Malabry utilise également des produits portant le label Bleu Blanc Cœur qui atteste que les aliments viennent de fermes où les animaux sont en bonne santé et sont bien traités. Ainsi, la qualité des produits y est suivie et mesurée du champ à l'assiette.

Des activités de loisirs financées par la Ville

Musique, arts plastiques, sports : de nombreuses activités sont proposées par la ville sur le temps scolaire en complément de l'enseignement. Elles varient en fonction des écoles et des infrastructures. Des temps périscolaires sont organisés avant et après la classe, encadrés par des animateurs.

Les nouveautés de la rentrée

Cette année, le Maire Carl Segaud a décidé de mettre en place des études surveillées dans les écoles Léonard de Vinci, Jules Verne et Thomas Masaryk, en complément de l'accompagnement éducatif mis en place par l'Éducation Nationale. Il a également souhaité l'ouverture de deux centres de loisirs dans les écoles Pierre Brossolette (maternelle et élémentaire), le mercredi en période scolaire.

Une rentrée simplifiée

Dès le premier jour de classe, chaque enfant recevra un dossier pratique préparé par les équipes de la Ville. Les familles y trouveront les informations nécessaires concernant les centres de loisirs, la restauration scolaire et l'accueil du matin et du soir (prestations scolaires). Le dossier apporte les explications pour les inscriptions qui se font via l'eChâtenay-Malabry (en savoir + p. 31). ■

** NDLR : cet article a été rédigé début août 2020.*

est mis en place dans les centres de loisirs. Deux possibilités d'accueil sont proposées (restauration possible) : en journée ou en demi-journée (accueil de 7 h 30 à 9 h 30 et sortie entre 16 h 30 à 18 h 30).

Inscrire son enfant à l'étude, à la restauration scolaire ou régler ses factures en ligne : en un clic sur l'eChâtenay-Malabry, accessible depuis www.chatenay-malabry.fr.

RENCONTRE AVEC PÉNÉLOPE FRAISSINET, ADJOINTE AU MAIRE AUX AFFAIRES SCOLAIRES ET PÉRISCOLAIRES

La rentrée est très attendue mais elle reste bien sûr suspendue à l'évolution de la crise du COVID-19 ?

Nous sommes très attentifs à la situation sanitaire et prêts à nous adapter aux décisions gouvernementales qui pourraient être prises. Les équipes en sont capables et l'ont d'ailleurs déjà prouvé pendant le confinement et le déconfinement lorsqu'elles ont dû s'organiser en urgence pour accueillir les enfants.

Une nouvelle mandature débute pour l'équipe municipale. Quelles sont les principales orientations qui vont être prises ?

Bien évidemment, nous allons appliquer le projet initial pour lequel les Châtenaisiens nous ont élus. Dans le domaine de la restauration scolaire, beaucoup d'efforts ont déjà été fournis et nous sommes fiers d'être une des rares villes de la Région à proposer des repas cuisinés dans notre cuisine centrale et non pas simplement réchauffés. Le bio et les plats végétariens prennent également une place de plus en plus grande dans les menus. Nous devons maintenant aller plus loin sur la question du tri des déchets et du gaspillage alimentaire. Nous allons redoubler d'efforts pour que les bons gestes deviennent des automatismes.

Autre nouveauté, des études surveillées seront proposées dans toutes les écoles et si le nombre d'enseignants volontaires pour les assurer n'est pas suffisant, nous mettrons en place l'espace devoirs.

Enfin cette année sera marquée par le développement de l'informatique avec, dès la rentrée 2021, l'installation de tableaux numériques ou vidéo projecteurs intéractifs dans les classes de CM2.

Quel message souhaitez-vous adresser à toutes les équipes et aux élèves à quelques jours de la reprise ?

Je souhaite tout d'abord la bienvenue aux nouveaux directeurs et directrices et à la nouvelle équipe de l'Inspection académique, sous la direction de M^me^ Anne-Laure Zimmermann, qui nous rejoignent. Oui, il va y avoir du travail à reprendre, à rattraper, mais la motivation et l'envie sont là. Bonne rentrée a tous les enfants !

La rentrée pour to

Bien sûr, il y a les écoliers de retour dans les classes. Mais en septembre, après plusieurs mois les séniors, les jeunes, les associations, les acteurs du monde culturel et des activités de loisi rendez-vous à ne pas manquer.

La rentrée scolaire

- Lundi 2 septembre : rentrée des élèves des 8 écoles maternelles, dont une Montessori et des 8 écoles primaires, puis des 4 collèges et des 3 lycées châtenaisiens.
- Inscriptions dès maintenant sur l'eChâtenay-Malabry aux activités périscolaires accessible depuis www.chatenay-malabry.fr

La rentrée des moins de 3 ans

- Ouverture de la micro-crèche Ségaline d'inspiration Montessori, le 31 août pour accueillir 10 enfants (voir page 12). Au total, plus de 1100 enfants sont accueillis chaque année dans les 11 lieux d'accueil châtenaisiens.
- Le RAM-RAP accueille les enfants et leurs assistantes maternelles et parentales dans leurs locaux Place de l'Enfance.

La rentrée sportive

- Présentation des disciplines et inscriptions au Forum des Associations, samedi 5 septembre (page 9)
- Reprise des activités sportives proposées le mercredi par l'École Municipale des Sports (inscriptions au Forum des Associations).

Toutes les disciplines dans le Spécial Activités distribué avec ce magazine ou sur www.chatenay-malabry.fr

La rentrée des séniors

- Inscriptions aux activités à partir du lundi 7 septembre.
- De très nombreux ateliers et activités proposées par la Ville, les associations et les partenaires.
- Une multitude d'activités à découvrir également dans l'agenda des séniors. En savoir plus : page 15.

us

s de mise à l'arrêt forcée, nombreux sont ceux qui vivent aussi leur rentrée. Les tout-petits, rs, les sportifs : pour bien organiser votre quotidien à Châtenay-Malabry, voici un rappel des

La rentrée des jeunes

- Inscriptions aux ateliers municipaux, arts plastiques, break dance, capoeira, hip hop, ragga dance et théâtre au Forum des Associations (voir en page 9)
- Rencontres Parents/Baby-sitters : mardi 8 septembre et mercredi 23 septembre. Toutes les informations sont à retrouver page 13.

La rentrée culturelle et de loisirs

- Mardi 15 septembre : Ouverture de la saison des expositions au Pavillon des Arts et du Patrimoine avec l'exposition du Groupe Artistique (pages 24-25).
- Mardi 8 septembre : reprise des spectacles au Théâtre La Piscine (pages 20-21).
- Festival du Val d'Aulnay du 13 au 27 septembre (pages 26-27).
- Journées du Patrimoine samedi 19 et dimanche 20 septembre (pages 22-23).

BIEN PRÉPARER SA RENTRÉE

SPÉCIAL ACTIVITÉS

Distribué avec ce magazine et téléchargeable sur le site www.chatenay-malabry.fr, le *« Spécial Activités 2020-2021 »* regroupe toutes les informations pour vous conseiller avant de vous inscrire aux activités culturelles, de loisirs et sportives proposées par la Ville et les associations locales.

FORUM DES ASSOCIATIONS

Chaque année, une grande partie des acteurs de la vie associative, sportive, culturelle et de loisirs de Châtenay-Malabry, ainsi que ceux qui œuvrent dans le domaine caritatif, se retrouvent au Forum des Associations pour présenter leurs activités, renseigner les Châtenaisiens et les conseiller dans leurs choix. Le rendez-vous est fixé au samedi 5 septembre, de 8 h 30 à 18 h, à l'Espace omnisports Pierre Bérégovoy (160 avenue de la Division Leclerc). Pour bien préparer votre visite, vous pouvez consulter la brochure Spécial Activités 2020-2021. En fonction de la situation sanitaire, début septembre, et pour assurer la sécurité sanitaire du public et des associations, des mesures sanitaires seront prises : masques obligatoires, gel hydroalcoolique, distanciation sociale, comptage des entrées et sorties et contrôle frontal de la température. Par mesure d'hygiène, les visiteurs sont invités à se munir de leur propre stylo. Espace restauration à l'extérieur.

Renseignements : 01 46 83 45 40

TOUT SUR WWW.CHATENAY-MALABRY.FR

Scolaires, culturelles, sportives, etc. : toutes les informations concernant la rentrée sont rassemblées et actualisées sur le site internet de la Ville : www.chatenay-malabry.fr

Des bancs en plastique recyclé

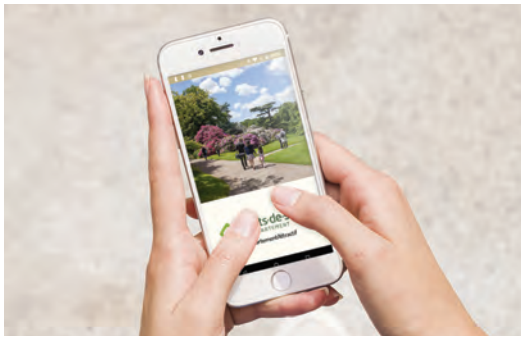
Le plastique c'est fantastique… surtout quand il est utilisé dans une version recyclée pour fabriquer du mobilier urbain comme c'est désormais le cas à Châtenay-Malabry.

Depuis deux ans, la Ville renouvelle des éléments de son mobilier urbain en investissant dans du matériel moderne fabriqué à partir de plastique recyclé issu de la collecte sélective des plastiques et des chutes de production industrielle. Le cimetière nouveau dispose ainsi de six bancs qui ont nécessité au total 35 000 bouteilles pour leur fabrication. Ils sont agrémentés de jardinières sur leurs côtés. Plus récemment, c'est au cimetière ancien qu'ont été implantées deux *« banquettes jardinières »* composées d'environ 12 000 bouteilles et deux banquettes contemporaines (environ 9 000 bouteilles). Enfin, des palissades pour dissimuler les conteneurs ont également été installées. Elles sont, là encore, fabriquées à partir de bouteilles en plastique recyclées. ■

UNE APPLI POUR MIEUX CONNAÎTRE LES ARBRES

Grâce à l'appli pour smartphone *« Arboretum 92 »*, lancée par le Département des Hauts-de-Seine, l'Arboretum de la Vallée-aux-Loups vous propose de suivre neuf promenades qui vous emmèneront chacune à la découverte d'une vingtaine d'arbres abrités dans ce parc. Qu'il s'agisse des incontournables, de l'Automne flamboyant, de Voyage en Asie ou encore de L'eau et l'arbre, chaque promenade vous permettra de mieux connaître ces arbres magnifiques ainsi que l'histoire du lieu.

Appli *« Arboretum 92 »* téléchargeable gratuitement sur Google Play et sur App Store



COLLECTE DES DÉCHETS 2020

DÉCHETS VÉGÉTAUX
Collecte hebdomadaire jusqu'à décembre.

LES OBJETS ENCOMBRANTS
Sommiers, petits meubles, vélos... (hors déchets électriques).
Collecte en porte à porte.
Secteur A : jeudis 3 septembre et 1er octobre.
Secteur B : vendredis 4 septembre et 2 octobre.
Secteur C : mardis 8 septembre et 13 octobre.
Et aussi sur rendez-vous sur le site www.valleesud.fr ou par tél. au 0 800 02 92 92.

LES DÉCHETS TOXIQUES
Aérosols, ampoules, néons, huiles alimentaires, pots de peinture, produits avec symboles.
Collecte par le camion « *Planète* » :
- Au marché du centre : les 4 septembre et 2 octobre de 10 h à 12 h.
- Sur le parking Intermarché : les 16 septembre et 21 octobre de 14 h à 18 h.

DÉCHÈTERIE
À Verrières-le-Buisson, avenue Georges-Pompidou, accessible gratuitement aux Châtenaisiens sur présentation d'un justificatif de domicile et d'une carte d'identité. Elle recueille les déchets produits ponctuellement (en décalage des services réguliers en porte à porte) et les déchets non acceptés dans les collectes régulières. La déchèterie est ouverte du lundi au samedi, de 10 h à 12 h 15 et de 13 h 30 à 18 h 30 (jusqu'au 29 février). Le dimanche de 9 h à 12 h 15.

LES DÉCHÈTERIES DE PROXIMITÉ
Accès gratuit sur présentation d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité.
- au Plessis-Robinson, sur le parking Novéos, 9 bis avenue Galilée, de 9 h à 18 h, le 4e samedi du mois (22 août, 26 septembre)
- à Bourg-la-Reine, au Centre technique municipal, 29 rue de la Bièvre, le 3e samedi du mois (15 août, 19 septembre) de 9 h à 13 h.

Renseignements :
0 800 02 92 92
www.valleesud.fr

Atelier Solidaire

Nos objets ont une (seconde) vie

Nous avons tout à gagner à réparer nos objets du quotidien : faire des économies, favoriser le recyclage et réduire les déchets. Un atelier solidaire sous forme de recyclerie a ainsi été ouvert par la Ville et animé par l'équipe de l'IDSU.

Une solution locale
Mon vélo est-il vraiment irrécupérable ? Le pied de cette chaise ne peut-il pas être réparé ? Ce genre de questions, nous sommes de plus en plus nombreux à nous les poser. Pour aider les Châtenaisiens à trouver des solutions à leurs désirs de réparation et de recyclage des objets du quotidien, la Ville, par le biais de son association de prévention et d'insertion (IDSU), a donc ouvert un atelier solidaire dans un local situé 1 square Henri Sellier.

Favoriser l'insertion
Action écologique mais aussi solidaire puisque cet atelier est également marqué par une démarche sociale : une personne, Wallid, a en effet été embauchée en insertion pour animer l'atelier et une seconde y effectue son service civique : « *J'ai toujours vécu à Châtenay-Malabry, je suis mécanicien de formation et depuis que je suis tout petit j'adore réparer, bricoler, c'est ma passion !* » Pour les séniors et les personnes en situation de handicap, l'équipe se propose de venir chercher l'appareil à domicile. Pratique et utile ! ■

+ D'INFOS
1 square Henri Sellier
Mardi et vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h – Mercredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 20 h – Jeudi de 14 h à 18 h - Le premier samedi de chaque mois de 9 h à 14 h
07 78 87 72 24

DE NOUVEAUX ÉCLAIRAGES PUBLICS À LED
Afin d'améliorer le confort de vie des Châtenaisiens tout en veillant à la protection environnementale, la Ville a lancé depuis plusieurs années un plan pluriannuel de renouvellement de l'éclairage public avec des lampes LEDS. Une partie du parc d'éclairage public a déjà été remplacée, notamment sur les grands axes de la ville. Dans ce cadre, l'ensemble des têtes des 25 éclairages publics autour des 36 villas Lumière (situées dans les allées Georges Brassens et Jacques Brel et mail des Houssières) a été changé. Ce système, qui s'inscrit dans la démarche Développement Durable municipale, présente de nombreux avantages vertueux : réduction de la consommation d'énergie, diminution des nuisances lumineuses et recyclage du matériel usagé.

Groupe scolaire Jean Jaurès

Les travaux se poursuivent

La reconstruction du groupe scolaire Jean Jaurès est le dernier grand chantier du vaste programme de rénovation des écoles de la ville.

Si le démarrage du chantier du groupe scolaire a été perturbé par la crise sanitaire, les études d'exécution se sont malgré tout poursuivies. Les travaux ont pu reprendre fin mai avec la réalisation du terrassement et des fondations. Le nouveau groupe scolaire ira s'implanter le long du chemin du Loup-Pendu et en limite du Bois du Carreau. Sa livraison est prévue fin 2021. Pendant toute la durée des travaux, les élèves des classes maternelle et élémentaire poursuivent leur apprentissage, installés dans les anciens bâtiments, le château et un bâtiment provisoire

Le nouveau bâtiment comptera notamment des salles de classe supplémentaires, deux réfectoires (un pour les maternelles et un pour les élémentaires), un espace périscolaire constitué de 4 salles et un bureau, ainsi qu'un toit végétalisé. De plus, les élèves des classes ULIS (ex CLIS, Classe pour L'Inclusion Scolaire, destinées à des enfants autistes) bénéficieront de deux salles dédiées. L'aménagement d'un espace de dépose-minute est également prévu. Le château situé au sein du groupe scolaire sera conservé et réhabilité. ■

Le futur groupe scolaire LaVallée

Il verra le jour au printemps 2023 dans le futur écoquartier LaVallée. Il ne remplacera pas le groupe scolaire Brossolette, situé à quelques centaines de mètres, mais constituera un groupe scolaire supplémentaire.

Le chantier de construction, retardé par la crise sanitaire, doit démarrer l'année prochaine. Ce groupe scolaire comptera 8 classes maternelles, 11 élémentaires, une restauration pour chacune des entités, ainsi qu'un accueil de loisirs. Des locaux annexes seront également aménagés : bibliothèque, salle informatique, atelier, salle plurivalente, deux salles de motricité, mais aussi cinq salles d'activités pour le centre de loisirs. À cela s'ajoutera la construction d'une cuisine centrale et d'un espace sportif. L'espace sportif est conçu pour pouvoir fonctionner de manière *« totalement autonome »* par rapport au groupe scolaire. Cela permettra d'optimiser l'utilisation des locaux. Enfin, des places de dépose-minute seront installées aux abords de l'établissement. ■

LE PARC DE SCEAUX SE REFAIT UNE BEAUTÉ

Les cascades et les perrés (revêtements en pierre) du grand canal et de l'octogone du parc de Sceaux sont actuellement en restauration. Financés par le Département des Hauts-de-Seine, ces travaux portent sur les neuf niveaux de cascades qui montraient d'importantes fissures ayant nécessité leur arrêt, et devraient se terminer en 2021. Pendant cette période, le secteur des cascades sera fermé au public.
De son côté, le Pavillon de Hanovre, dont une façade donne sur le futur Écoquartier LaVallée devrait être réhabilité à partir de 2021 et jusqu'en 2024. Il intégrera la restructuration d'un kiosque et l'aménagement paysager d'une nouvelle entrée du Domaine départemental de Sceaux.

DES TRAVAUX DE VOIRIE

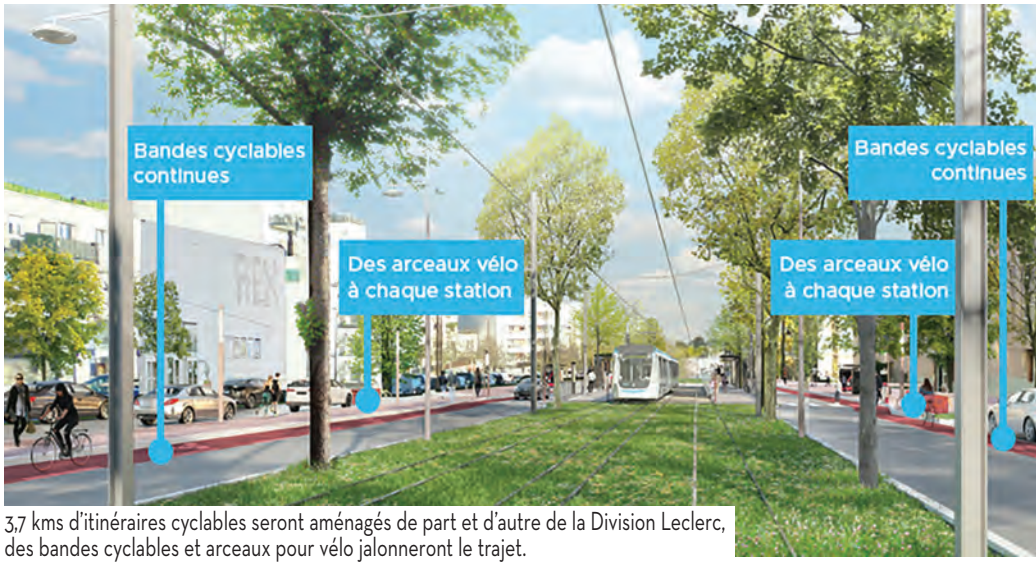
Allée Jeanne, des travaux ont été entrepris afin de créer un plateau surélevé (ralentisseur) au croisement avec le chemin de la vallée d'Aulnay.

Chemin de la Croix-Blanche, la réfection du trottoir côté *« résidence Hippocrate »* a été entreprise, quelques mois après celle du trottoir opposé.

Tram T10

Place aux vélos !

L'arrivée du tram T10 s'accompagnera de la création d'un itinéraire cyclable continu tout le long de la ligne, dans les 4 communes traversées par le tram, dont Châtenay-Malabry. Objectif : permettre aux cyclistes de se déplacer en toute sérénité et garer leurs vélos en toute sécurité.



3,7 kms d'itinéraires cyclables seront aménagés de part et d'autre de la Division Leclerc, des bandes cyclables et arceaux pour vélo jalonneront le trajet.

Deux types d'aménagements pour rouler, en fonction de l'espace disponible

Sur la majorité du tracé, et notamment tout le long de l'avenue de la Division-Leclerc et avenue Paul Langevin au Plessis-Robinson, il s'agira de bandes cyclables continues et unidirectionnelles de 1,5 m de large, indiquées par un marquage au sol de chaque côté de la voirie.
Sur certaines portions du tracé, l'espace – plus large – permettra d'aménager des pistes cyclables : une voie dédiée aux vélos, séparée de la chaussée.

Des espaces de stationnement vélos à chaque station

La pratique du vélo sera non seulement encouragée par ces espaces réservés, mais aussi par les aménagements prévus en station. Toutes disposeront d'arceaux vélo (abrités pour certains) et la station terminus *« La Croix de Berny »* à Antony sera équipée d'un Parking Vélos fermé et sécurisé. De quoi combiner les mobilités ! ■

+ D'INFOS
tram-t10.fr

MAISON LAVALLÉE

Pour en savoir davantage sur le nouvel écoquartier à travers une maquette, des vidéos, etc., rendez-vous à la Maison LaVallée (40 Grande Voie des Vignes), tous les jours de 14 h à 18 h.
lavallee-chatenay-malabry.com

ESPACE PROJET CITÉ JARDIN

Venez vous informer et poser vos questions sur le projet de rénovation de la Cité Jardin. Ouvert les mardis de 10 h à 12 h et les jeudis de 16 h à 18 h, Place François Simiand (fermeture pendant les vacances scolaires).

Le bio s'invite à la table de LaVallée

Un restaurant à LaVallée : Virginie M'Baye en rêvait, elle l'a fait. Pour découvrir la nouvelle table châtenaisienne qui donne le ton du futur écoquartier, rendez-vous au Biostrot.

Des produits bio, une carte courte renouvelée régulièrement, une formule chaque midi : dans un cadre aux couleurs chaleureuses, la Châtenaisienne Virginie M'Baye et son équipe ont investi la Maison LaVallée. Désormais, en salle ou en terrasse, les Châtenaisiens peuvent venir s'attabler pour déjeuner, diner, prendre un thé ou café l'apres midi avec une patisserie maison, et pourquoi pas pour bruncher le dimanche ? La cheffe et son second œuvrent en cuisine pendant que Virginie M'Baye et une serveuse accueillent la clientèle.
Côté cuisine, place au mélange des genres, à la fusion des inspirations.

Dans l'espace intérieur s'opère une plongée dans le futur Écoquartier avec des plans et photos du projet qui prolongent la mission de présentation de la Maison LaVallée et où le public peut découvrir la maquette du futur Écoquartier, ouvert du mardi au vendredi de 12 h à 22 h, le samedi en continu et le dimanche à l'heure du brunch. ■

+ D'INFOS
Le Biostrot
40 Grande Voie des Vignes
06 76 14 91 00 - www.biostrot.fr

Parents et enfants

Face aux doutes et aux questions qu'ont parfois les parents, l'équipe de bibliothécaires de la Ville organise une série de rencontres et d'ateliers consacrés à la parentalité, complétés par une sélection d'ouvrages.

DIY (Do It Yourself Fais le toi-même)

Samedi 26 septembre, entre 10 h 30 et 12 h 30 : fabrication d'une pâte à modeler écologique pour s'amuser avec un produit naturel. À destination des parents, par roulement toutes les 30 minutes.
Samedi 3 octobre entre 10 h 30 et 12 h 30 : création de produits d'hygiène faits maison pour bébé.
Ateliers pour les parents à la Médiathèque (par roulement toutes les 30 minutes), sur inscription au 01 41 87 69 80.

Écriture fluide et lisible

Parents et enfants découvriront une multitude d'outils pour mieux apprendre et développer leur estime de soi. Samedi 26 septembre à la Médiathèque à 14 h 30 pour les enfants des grandes sections et cours préparatoires, et à 16 h pour les CM2/6e, animé par Laurence Pierson, graphopédagogue. Atelier familial sur inscription au 01 41 87 69 80

Autour du sommeil

Conseils et astuces pour retrouver des nuits apaisées donnés par Emmanuelle Rigeade, infirmière-puéricultrice et consultante en parentalité. Atelier le samedi 3 octobre à la Médiathèque de 14 h à 16 h, sur inscription au 01 41 87 69 80.

Comment renforcer l'estime de soi chez votre enfant ?

Conférence le mardi 6 octobre à la Médiathèque à 20 h proposée par l'Espace prévention santé et animée par Marylène Rollant-Grot, psychologue. Entrée libre.

Mon enfant et le numérique

Echange de bons conseils autour du numérique avec les parents (gestion du temps, contrôle parental...) animé par les bibliothécaires tandis que les enfants testeront des applications ludiques. Mercredi 30 septembre de 14 h 30 à 18 h à la Bibliothèque Louis-Aragon. Entrée libre.

Des ouvrages sélectionnés

Un rayon parentalité existe depuis un an avec des ouvrages sur le développement de l'enfant (alimentation, sommeil), la pédagogie, les relations familiales, etc., depuis la naissance jusqu'à l'entrée dans l'adolescence. ■

+ D'INFOS

Bibliothèque Louis Aragon
(place Léon Blum, 01 46 31 23 13)
Médiathèque
(7-9 rue des Vallées, 01 41 87 69 80)

Ouverture d'une nouvelle crèche

La micro-crèche Segaline ouvre ses portes à la rentrée. Elle est située au 139 avenue de la Division Leclerc.

Cette micro-crèche, gérée par La Maison Bleue, spécialiste de lieux d'accueil destinés aux entreprises et collectivités, propose une pédagogie basée sur la méthode Montessori. Elle est constituée de 10 berceaux dans une unité de vie en âges mélangés. Ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Elle offre un environnement stimulant et sécurisé aux tout-petits, plusieurs ateliers sont proposés :

- **Éveil à l'anglais :** l'enfant découvre chaque jour des sonorités différentes pour faciliter son apprentissage des langues étrangères tout au long de sa vie.
- **Montessori des tout-petits :** une méthode favorisant les jeux spontanés et le plaisir de découvrir par soi-même.
- **Communication gestuelle :** elle s'inspire du langage des signes afin de favoriser la communication entre les petits et la relation avec autrui (professionnels, parents, etc.).
- **Éveil culturel et artistique** à travers des activités comme la peinture, l'éveil musical et corporel, les activités motrices ou encore l'éveil sensoriel, etc. ■

+ D'INFOS

Information et réservation
Crèche Segaline
139 avenue de la Division Leclerc
01 46 54 58 00
ou info@la-maison-bleue.fr

PASS'JEUNES

Destiné aux 11-25 ans, le Pass'Jeunes donne un accès privilégié aux établissements culturels de la Ville (Médiathèque, Cinéma Le Rex, Comité de jumelage, etc.) et vous tient informé des offres promotionnelles et des opérations spéciales organisées spécialement pour les jeunes par les commerces partenaires.
Le Pass'Jeunes est proposé gratuitement aux Châtenaisiens âgés de 11 à 25 ans inscrits à l'une des activités municipales du service Jeunesse, du service des Sports, de la Médiathèque, du Conservatoire et aux adhérents de l'IDSU, de l'Espace Famille Lamartine, du Théâtre La Piscine, du Cinéma Le Rex, du Comité de Jumelage ou de l'Office du Tourisme. Sinon, il est en vente à 5 €.
Renseignements : Cap Jeunes, 64 rue Jean Longuet, 01 55 52 14 00

PASS+

La carte collégien Pass+ est une carte multiservices qui offre aux jeunes un coup de pouce financier pour leurs activités et des bons plans proposés par le Département. L'aide financière accordée est de 80 € ou 100 €.
Renseignements : www.passplus.fr

L'HEURE DU CONTE

Mercredi 16 septembre à 10 h 30 pour les moins de 3 ans. Samedi 19 septembre à 10 h 30 pour les moins de 3 ans et à 11 h pour les 3-6 ans. À la Médiathèque (7-9 rue des Vallées).
Renseignements : 01 41 87 69 80.

Cap Jeunes : le meilleur allié des familles

Trouver un job, découvrir des métiers, participer à des ateliers, concrétiser des projets : pour accompagner les jeunes Châtenaisiens et les familles, la Ville, à travers le Cap Jeunes, remplit une précieuse mission de proximité.

Créer le lien entre les jeunes et l'univers des adultes, c'est l'une des missions du Cap Jeunes. Ce service municipal, dédié aux jeunes âgés jusqu'à 25 ans regroupe également un Bureau Information Jeunesse (BIJ), une aide aux projets, des services comme le Pass Jeunes (voir ci-contre), des séjours de vacances pour les 6-17 ans, des ateliers artistiques et culturels pour les 7-17 ans tout au long de l'année, des stages et des animations ponctuelles pendant les vacances scolaires.
Pour cette rentrée, le Cap Jeunes donne un premier rendez-vous à nos jeunes : les 8 et 23 septembre prochains, les familles châtenaisiennes et les jeunes ont l'opportunité de participer à des rencontres parents/baby-sitters. Depuis plusieurs années en effet, le Cap Jeunes organise ces mises en relation entre de jeunes motivés et des familles en quête de baby-sitters. Ces rencontres gratuites (sur inscription) sont complétées, tout au long de l'année, par un libre accès à un fichier de mise en relation et par des sessions de sensibilisation des futurs baby-sitters auprès de professionnels de l'enfance et de la petite enfance qui permettent d'acquérir des savoirs théoriques et pratiques et de bénéficier de la formation IPSEN (Initiation Premiers Secours Enfants Nourrissons), dispensée par la Croix-Rouge. ■

+ D'INFOS

Rencontres parents/baby-sitters : mardi 8 septembre de 19 h à 21 h (salle des mariages de l'Hôtel de Ville, 26 rue du Docteur Le Savoureux) et mercredi 23 septembre de 17 h 30 à 19 h 30 au Cap Jeunes (64 rue Jean Longuet). Plus d'infos : 01 55 52 14 00

NOUVEAUX CHÂTENAISIENS

Si vous venez d'emménager à Châtenay-Malabry, vous trouverez sur le site www.chatenay-malabry.fr de nombreuses informations sur les services à votre disposition et les démarches à effectuer. Régulièrement, la Ville organise des réceptions qui permettent aux nouveaux arrivants de faire connaissance et dialoguer avec le Maire et l'équipe municipale. Vous pouvez vous y inscrire dès maintenant sur le site de la Ville.
En attendant, le service Communication (Hôtel de Ville, 26 rue du Docteur Le Savoureux) est à votre disposition pour vous accueillir, vous informer et vous remettre une mallette d'information.
Renseignements : 01 46 83 45 40

Séniors

La carte Améthyste à domicile

La carte Améthyste est un titre de transport annuel destiné aux personnes âgées de plus de 60 ans ou aux personnes invalides de plus de 20 ans, et pour voyager librement en Île-de-France. Désormais, il n'est plus nécessaire de vous déplacer pour l'obtenir (première demande ou renouvellement). Afin de faciliter la vie des usagers, le Département des Hauts-de-Seine propose une plateforme internet permettant d'effectuer la démarche en ligne sur le site www.demarches-simplifiees.fr

Les usagers souhaitant un accompagnement pour effectuer cette démarche en ligne, pourront être accueillis par l'Espace Services :

- Hôtel de Ville, sur rendez-vous 26 rue du Docteur Le Savoureux 01 46 83 46 67.
- Mairie de l'Esplanade, sans rendez-vous. 301 avenue de la Division Leclerc 01 40 94 19 67. ■

LA RENTRÉE JUVÉNIOR

Le programme Juvénior, développé par l'Institut des Hauts-de-Seine du Département en partenariat avec la Ville, permet à ses adhérents d'accéder gratuitement à une palette d'ateliers culturels, sportifs et de loisirs, ainsi qu'à un accompagnement de santé et de vie quotidienne. Dès la rentrée, de nouveaux rendez-vous sont prévus :

- Cours de tablette les 7, 14 et 21 septembre à 14 h
- Danse les 8 et 29 septembre à 14 h à la Médiathèque (7-9 rue des Vallées)
- Réflexologie les 11 et 25 septembre à 14 h
- Belote le 17 septembre à 14 h
- Scrabble le 24 septembre à 14 h
- Cours de smartphone le 28 septembre à 14 h

144 avenue de la Division Leclerc
06 26 80 37 00

COVID-19 : RESTONS VIGILANTS

Pour toutes les activités organisées par la Ville et ses partenaires, des mesures sanitaires sont en vigueur : port du masque, distanciations sociale, gestes barrières. En fonction de l'évolution de la situation sanitaire, ces mesures peuvent évoluer du jour au lendemain.
Pour être informés en temps réel : inscrivez-vous aux alertes SMS et à la newsletter, et consultez le site de la Ville : www.chatenay-malabry.fr

AUDITION CONSEIL vous invite à découvrir la liberté d'entendre sans pile !

AUDITION CONSEIL

UNE AUDITION À 360°

Découvrez la nouvelle gamme rechargeable d'aides auditives. Dernière innovation technologique, **EXCITE™** offre une performance auditive incomparable, ainsi qu'une connectivité directe avec la télévision et le téléphone.

XC EXCITE

Testez également l'entraînement auditif personnalisé Hearfit, et améliorez votre compréhension dans tous types d'environnements

Essai (1) gratuit des appareils

Chargeur offert (2) (valeur 200 €)

5 séances Hearfit d'entrainement auditif offertes (3)

(1) Sur prescription médicale ORL. (2) Offre valable pour l'achat d'un appareillage stéréophonique de classe 2. Hors réseaux santé : Santéclair, Kalivia, Sévéane, Audystia. Hors classe 1 – Hors CMU – Offre non cumulable. Voir conditions au centre. (3) Voir conditions au centre

AUDITION CONSEIL Sceaux
2 avenue Charles Peguy (proche de la Poste - Centre Ville)
01 46 61 51 32

auditionconseil-sceaux.fr

FLORIAN IMMOBILIER

FNAIM

ACHAT - VENTE - LOCATION - GESTION

TOUTE L'ÉQUIPE DE FLORIAN IMMOBILIER
VOUS SOUHAITE UNE EXCELLENTE RENTRÉE

Depuis 20 ans, Florian Immobilier s'appuie sur son expérience pour vous offrir la meilleure expertise, le bon conseil et le suivi permanent.

BIENVENUE CHEZ UN PROFESSIONNEL FNAIM

FAITES CONFIANCE AUX PROFESSIONNELS FNAIM

10, place de l'Église - 92290 Châtenay-Malabry
01 77 87 16 16 - www.agence-florian.com

La saison des loisirs des séniors adaptée au contexte

Le programme annuel des loisirs et activités destinés aux séniors a été, cette année, étudié en tenant compte des règles sanitaires et dans un esprit de précaution.

Les cours, sorties et animations organisées par la Ville ne rassembleront pas plus d'une trentaine de séniors et les gestes barrières seront bien évidemment de rigueur.
Malheureusement, les traditionnelles sorties de fin d'année n'auront exceptionnellement pas lieu cette année. Cette difficile décision a été prise par le Maire Carl Segaud qui souhaite ne prendre aucun risque pour la santé de nos séniors. Les animations vont reprendre à la rentrée mais sous une forme compatible avec le contexte sanitaire. Ainsi, pour respecter les gestes barrières, il a été décidé de limiter les activités à 30 séniors. Elles seront donc, la plupart du temps, divisées en plusieurs groupes. Au programme de cette prochaine saison figurent les traditionnels ateliers, sorties, et pratiques sportives... Des nouveautés sont proposées comme des ateliers découverte pour s'ouvrir à des activités inédites (créer un parfum, s'initier à l'enluminure ou à la calligraphie, etc.), des ateliers d'informatique pour apprendre à utiliser son smartphone, sa tablette ou son ordinateur comme un pro.
Les séniors, qui apprécient déjà les déjeuners conviviaux, découvriront cette année une nouvelle version plus sucrée : il s'agit de goûters, ludiques ou chantés.
La Semaine Bleue se déroulera en octobre avec toujours de palpitantes découvertes comme les coulisses du Printemps Haussmann et de l'Unesco, ou le musée des Arts et Métiers, mais aussi un goûter convivial, une marche avec l'ASVCM Temps Libre, un atelier du parfumeur, etc.
Au rayon des voyages, notez le report en 2021, pour raison sanitaire, du circuit *« Villes impériales du Maroc »* et de celui menant de Navarre en Galice. Au programme également en 2021 : une croisière *« Joyaux de la Russie »* et la découverte de l'Ouzbékistan avec le club Henri Marrou.

Un succulent coffret gastronomique offert à tous pour les fêtes

Compte tenu du contexte sanitaire et par principe de précaution, les traditionnelles sorties festives à Paris dans un cabaret prestigieux ou au Pavillon Royal ne peuvent malheureusement pas être organisées cette année. Mais ce n'est que partie remise, et chacun pourra comprendre les raisons qui ont conduit le Maire Carl Segaud, soucieux de la santé et du bien-être des séniors, à prendre cette décision. Mais pour célébrer les fêtes de fin d'année, tous les séniors se verront offrir un coffret gastronomique, composé de produits gourmands et agrémenté d'un cadeau choisi avec soin. ■

+ D'INFOS

Toutes les activités proposées aux séniors par la Ville et les associations, les modalités d'inscription ainsi que les dates de rendez-vous incontournables sont à découvrir dans l'Agenda des loisirs distribué aux séniors ou consultable sur www.chatenay-malabry.fr

Art et fenêtres

Une nouvelle enseigne

Depuis le début de l'année, Eric Bouchard, qui fait partie du réseau Art & Fenêtres, conseille les Châtenaisiens ayant un projet de rénovation de leurs menuiseries ou système de fermeture extérieurs.

Éric Bouchard et sa collaboratrice viennent de s'installer au 105 avenue de la Division Leclerc. *« Nous proposons un large choix de produits en exposition. Fenêtres, porte fenêtres, coulissants, porte d'entrée, garde-corps, volets et portails en aluminium, bois et PVC. Les différents matériaux, avec ou sans motorisation, permettent de varier les styles et de s'adapter à tous les budgets. La prise de rendez-vous pour un devis peut être faite sur place ou par téléphone ».*

Le magasin est ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h, et le samedi de 9 h à 12 h. ■

+ D'INFOS

105 avenue de la Division Leclerc
01 40 91 05 68

BIJOUX EN TISSU RECYCLÉ

De sa passion pour la confection de bijoux, Lucie Béton vient d'en faire son activité. Sa marque Créalusoir est écoresponsable : boucles d'oreilles, bracelets et colliers sont fabriqués dans des tissus aux motifs colorés, sur les deux faces, pour davantage de solidité. Pour découvrir les créations de la Châtenaisienne rendez-vous sur Instagram et Facebook. Les commandes se font par internet et les livraisons par colis. Lucie Béton envisage également de développer des partenariats avec des marchés et des boutiques de la ville et de ses voisines. À suivre…

facebook.com/crealusoir.crealusoir

COACHING SCOLAIRE

Sandrine Marterer-Lacambre (auto entrepreneuse) propose aux enfants, adolescents et jeunes adultes une méthode d'accompagnement tout spécialement axée sur la relation à l'école. Les séances durent une heure et sont le plus souvent organisées au domicile de l'enfant mais peuvent également être réalisées en vidéo-chat, selon l'âge. L'accompagnement est de 8 à 12 séances.

Plus d'infos : 06 87 73 20 73.

Le coup de pouce du Département à l'économie locale

« *Relance 92* » : c'est le nom du plan de relance initié par Georges Siffredi, Président du Département des Hauts-de-Seine, pour soutenir les artisans, commerçants, TPE et PME. Une aide relayée par la Ville.

Pour compenser les dépenses et les pertes des artisans, commerçants, TPE et PME, lourdement impactés par la crise sanitaire, le Département a pris l'initiative de débloquer 10 millions d'euros. Grâce à ce dispositif « *Relance 92* », les entreprises châtenaisiennes peuvent prétendre à une aide variant entre 2000 et 10 000 euros à concurrence de 50 % des dépenses et du manque à gagner du chiffre d'affaires pour les mois concernés.

Pour qui ?

Le dispositif concerne les entreprises jusqu'à 20 salariés, inscrits au registre du Commerce et des Sociétés de la Chambre de Commerce et d'Industrie et/ou au répertoire de la Chambre des Métiers et de l'Artisanat. L'ensemble des pertes et manques à gagner doivent dépasser un total de 4 000 € pour bénéficier de l'aide minimale de 2000 €.

Quels critères ?

Les aides sont octroyées selon quatre critères d'éligibilité cumulables entre eux et avec d'autres aides régionales ou nationales :

- La perte de chiffre d'affaires : a minima 1 mois sur les mois de mars à mai 2020 (pas de pourcentage de perte imposé contrairement à d'autres fonds) : subvention de 50 % du montant avec un maximum de 4 000 €.
- Le montant des loyers du local commercial ou professionnel : pour les mois de mars, avril et mai 2020 : subvention de 50 % du montant avec un maximum de 2000 €.
- Les achats en rapport avec la crise sanitaire pour la protection des salariés ou des clients (équipements individuels, système de caisse, précaution collective, désinfection des locaux, protection des clients, service livraison, dépenses exceptionnelles liées au déplacement du personnel ou de l'entreprise) : subvention de 50 % des factures HT avec un maximum de 2000 €.
- La mise en place d'outils de communication (site internet, site e-commerce, campagne de communication) : subvention de 50 % des factures HT avec un maximum de 2000 €.

Une aide en mairie pour votre dossier

La Ville de Châtenay-Malabry, par le biais de son service Développement Économique, apporte informations et conseils aux commerçants et entreprises. Pour bénéficier des aides, préparer votre dossier, poser des questions, vous pouvez contacter Christine Texier au 01 46 83 45 37. Pour obtenir les formulaires à remplir, plusieurs contacts :

- Pour les entreprises immatriculées CCI : dispositif-aidesentreprises@cci-paris-idf.fr ou 07 62 04 06 45 (du lundi au vendredi de 9 h à 12 h)
- Pour les entreprises immatriculées CMA : deveco@cma-nanterre.fr ou 06 47 53 38 67 (9 h-12 h) ■

EN IMAGE...

LE MAIRE AUPRÈS DES COMMERÇANTS

Pour soutenir les commerçants, le Maire Carl Segaud a décidé d'aller à leur rencontre. Une visite permettant d'échanger sur le contexte économique actuel et surtout, d'informer les commerçants châtenaisiens des aides proposées par la Ville et le Département. Une aide relayée en Mairie par le biais de Christine Texier, du service Développement Économique, qui accompagnait le Maire lors de cette visite.

EN IMAGES...

L'HOMMAGE AUX PERSÉCUTÉS DU RÉGIME DE VICHY

Jeudi 16 juillet (ci-dessus), le Maire Carl Segaud a présidé une cérémonie d'hommage aux victimes du régime de Vichy au cimetière ancien, en présence des élus, des représentants du Souvenir-Français et de Monsieur Bouchara, Président d'honneur de la Communauté juive de Châtenay-Malabry et Président de la LICRA. *« Nous nous rappelons aujourd'hui de cet événement funeste qui demeure une tâche ineffaçable dans l'histoire de notre pays »* a souligné le Maire dans son discours avant de rendre un hommage appuyé au châtenaisien Robert Wimphen, décédé en mars dernier, et qui prenait la parole chaque année à l'occasion de cette commémoration.

©CDy2 Olivier Ravoire

Le dimanche 19 juillet (ci-contre), notre Maire Carl Segaud a répondu à l'invitation du Préfet des Hauts-de-Seine et a participé, à une cérémonie d'hommage aux victimes du régime de Vichy organisée à Sceaux, et réunissant les Maires du Département.

LE PLAN CANICULE DÉCLENCHÉ

Le Préfet des Hauts-de-Seine a déclenché le 6 août, et jusqu'au 12 août, le niveau 3 *« alerte canicule »* du plan de gestion des fortes chaleurs. L'équipe du CCAS est mobilisée chaque été pour accompagner les personnes fragiles (y compris en dehors du déclenchement du Plan Canicule). Sa mission consiste à contacter par téléphone les personnes inscrites sur le fichier Canicule tenu par le CCAS afin de s'assurer de leur bien-être. En cas de non réponse ou de situation précaire, le CCAS peut aussi prendre contact avec leurs proches si nécessaire, ou encore transmettre les noms des personnes injoignables aux agents de la Police municipale pour une visite de contrôle.

LA CROIX-ROUGE

L'unité locale de la Croix-Rouge de Châtenay-Malabry/Le Plessis-Robinson ouvre un espace Bébé-Parents s'adressant aux familles monoparentales vulnérables avec enfants de moins de 24 mois, et recherche des bénévoles pour assurer des permanences d'accueil des familles et assurer la logistique, gérer les plannings et coordonner les activités.
Renseignements auprès de Julia Dauber, Présidente de l'unité locale, au 06 68 37 61 93 ou à l'adresse president.chatenay-plessis@croix-rouge.fr

ASSOCIATIONS : SUBVENTION MUNICIPALE 2021

Les associations souhaitant présenter une demande de subvention municipale pour 2020 peuvent télécharger le dossier sur www.chatenay-malabry.fr au plus tard le vendredi 20 novembre 2020.
Renseignements : 01 46 83 45 40 (service Communication et Relations publiques)

DES CHATS BIEN PROTÉGÉS

Deux associations châtenaisiennes agissent quotidiennement pour prendre soin des félins d'extérieur et encadrer leur adoption.

La Voie Féline a déjà permis à plusieurs centaines de félins d'extérieur non identifiés d'être stérilisés, soignés et adoptés. Les missions de l'association consistent à poser et organiser l'installation d'abris d'extérieur pour les chats errants ou abandonnés, en partenariat avec Hauts-de-Seine Habitat et la Ville, mais aussi à permettre une adoption encadrée d'animaux, et enfin de recenser et stériliser les félins.
www.facebook.com/lavoiefeline

Foxy Cat Land est dévouée aux bien-être des animaux abandonnés. Cette association se charge de capturer les chats errants, afin de les stériliser, les identifier, les déparasiter et les faire dépister afin de savoir s'ils sont porteurs de maladies. Ces chats errants sont ensuite relâchés sur le lieu de leur capture et nourris quotidiennement par des bénévoles afin d'assurer leur suivi. Les plus fragiles ou âgés sont placés afin de recevoir des soins adaptés tandis que les timides sont sociabilisés puis proposés à l'adoption.
foxycatland.wordpress.com

DON DU SANG

La prochaine collecte de sang à la salle polyvalente Jules Verne (17 rue Jules Verne) se déroulera jeudi 5 novembre de 14 h à 19 h.
Sur RDV : dondesang.efs.sante.fr

L'ÉCOLE FRANÇAISE DES FEMMES

La Ville, en partenariat avec l'Institut des Hauts-de-Seine propose, avec l'École Française des Femmes, une école d'enseignement général et de formation aux Châtenaisiennes qui souhaitent élargir leurs connaissances et leurs compétences dans leur vie quotidienne et professionnelle : cours de Français, accompagnement vers l'emploi, informatique. Inscription annuelle : 15 €. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 50 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30.
144 avenue de la Division Leclerc.
Rens. : effchatenay@outlook.fr
ou 01 46 31 44 18

Être aidé pour être aidant

Difficile parfois d'accompagner un proche malade, en situation de handicap ou âgé et dépendant, sans bénéficier d'un soutien et de conseils. Le Café des Aidants peut apporter une assistance précieuse.

Partager son expérience, poser des questions, faire part de ses doutes : le Café des Aidants permet de rencontrer d'autres aidants ainsi que des professionnels, autour d'un café et en toute convivialité. Ces moments d'information et de partage sont organisés par la Ville en collaboration avec l'association française des Aidants. Tout au long de l'année, un mardi par mois, un thème est choisi afin d'aborder les différents aspects du rôle d'aidant.
Rendez-vous le mardi 15 septembre pour la reprise des séances. Les Châtenaisiens qui souhaitent y assister sont attendus à l'auditorium de la Médiathèque (7-9 rue des Vallées), de 10 h à 11 h 30. Pour cette première rencontre de la saison, une approche didactique autour du rôle d'aidant sera proposée à partir de la question : *« Aider un proche, les difficultés rencontrées »*. L'accès est libre, n'hésitez pas à venir bénéficier d'échanges et de conseils. ■

+ D'INFOS
Renseignements : 01 46 32 93 49 (Espace Prévention Santé)

Un souffle d'espoir

Chaque année, la Virade de l'espoir se tient dans le Parc de Sceaux et permet de soutenir la recherche en faveur de la mucoviscidose. Rendez-vous le dimanche 27 septembre.

En cette période où nous avons tous été sensibilisés aux problèmes de respiration, la Virade permet d'apporter un soutien particulier à celles et ceux qui, atteints de la mucoviscidose, se battent dès leur naissance pour conserver leurs poumons et leur capacité respiratoire.
Pour les soutenir, vous pouvez participer à la Virade de l'espoir et/ou à la Course du Souffle le dimanche 27 septembre, de 9 h à 18 h. Courir, marcher, ou simplement participer : chacun peut agir en fonction de ses capacités. Le rendez-vous est fixé au lieu habituel dans le parc de Sceaux, en haut de la plaine des quatre statues, en contrebas du château.
L'événement sera bien sûr adapté

aux conditions sanitaires du moment. L'orchestre symphonique de La Poste et France Télécom, dirigé par Jérôme Naulais, sera également présent. ■

+ D'INFOS
www.viradeparcdesceaux.org
ou 06 16 32 14 24

COVID-19 : RESTONS VIGILANTS
Pour toutes les activités organisées par la Ville et ses partenaires, des mesures sanitaires sont en vigueur : port du masque, distanciations sociale, gestes barrières. En fonction de l'évolution de la situation sanitaire, ces mesures peuvent évoluer du jour au lendemain.
Pour être informés en temps réel : inscrivez-vous aux alertes SMS et à la newsletter, et consultez le site de la Ville : www.chatenay-malabry.fr

Les retrouvailles avec le Théâtre La Piscine

« *Il faut partir gagnant pour cette nouvelle saison* » : Marc Jeancourt, directeur du Théâtre La dernier mot et elle revient en force à Châtenay-Malabry. Théâtre, musique, danse, stand-up :

Le caillou dans la chaussure

Première bonne nouvelle : la saison 2020-2021 va commencer plus tôt que d'habitude avec ***« Les Retrouvailles »***, un festival à édition unique regroupant une partie des spectacles annulés au printemps suite à la crise sanitaire. La rentrée au Théâtre La Piscine aura donc lieu le mardi 8 septembre avec ***« Féminines »***, pièce inspirée de la Coupe du monde de football féminin dans laquelle Pauline Bureau nous invite à découvrir l'histoire de celles et ceux qui surent se dépasser pour aller là où personne ne les attendait.

« La saison sera longue, dense et, comme toujours, variée » se réjouit Marc Jeancourt. Cette variété passera par l'humour avec la venue de François Morel le 30 septembre. Accueillir le comédien sur un répertoire de Raymond Devos, c'est *« une prime à la bonne humeur »* pour le directeur du Théâtre. Humour toujours, dans un autre style puisque Vérino, ancien protégé de Laurent Ruquier, viendra distribuer ses punchlines simples et directes en mars 2021.

Des artistes internationaux

« Notre sélection allie la variété, la qualité et l'accessibilité » : Marc Jeancourt et son équipe ont choisi avec exigence les œuvres et les artistes, mais toujours avec la volonté qu'ils puissent rencontrer un public qui n'est pas nécessairement composé de spécialistes. Parmi les grands noms du théâtre contemporain figurera Joël Pommerat qui a déjà présenté à Châtenay-Malabry *Cendrillon*, *Pinocchio* et *Le Petit Chaperon rouge*. En février prochain, place aux ***Contes et Légendes*** de notre époque qui projetteront le public (dès 14 ans) dans un monde étrange où enfants et robots humanoïdes vivent ensemble dans une harmonie (presque) parfaite.

« Notre volet international sera plus important que les années précédentes », ajoute Marc Jeancourt qui cite notamment le spectacle de danse ***Faro Faro*** par une compagnie ivoirienne, qui mêle break-dance, arts martiaux et danses traditionnelles africaines, ou encore la pièce ***Incendies*** venue tout droit du Mozambique.

EN SEPTEMBRE AU THÉÂTRE LA PISCINE

- *Féminines* (théâtre) : mardi 8 à 20 h 30 et mercredi 9 à 20 h
- *Moi, Jean-Noël Moulin, président sans fin* (théâtre) : samedi 12 à 19 h
- *Dans mes bras* (danse) : dimanche 13 à 17 h
- *Lumières sur Broadway* (dans le cadre du Festival du Val d'Aulnay) : mercredi 16 à 21 h
- *Why* (théâtre) : dimanche 20 à 18 h et lundi 21 à 20 h 30
- *Le salon des dissonances* (musique classique) : mardi 22 à 21 h
- *J'ai des doutes* de François Morel (humour) : mercredi 30 à 20 h 30

n Piscine, donne le La. Oui, la culture a souffert de la crise sanitaire mais elle n'a pas dit son voici un avant-goût du programme.

Une des dernières soirées de carnaval

Contes et légendes

François Morel

Féminines

Faro Faro

Le grand écart artistique

« Les sujets de société feront partie de la riche programmation de la prochaine saison » poursuit le directeur du Théâtre qui cite ***La dispute***, jouée par des enfants qui parlent, sans pathos, de la séparation des parents, ou encore ***Place***, de la metteuse en scène d'origine irakienne Tamara Al Saadi, qui raconte son histoire par le théâtre.

Bien sûr, des œuvres du répertoire seront à l'honneur : ***Les mille et une nuits***, contes remis au goût du jour par Guillaume Vincent, ou ***Une des dernières soirées de carnaval*** de Carlo Goldoni, père de la comédie italienne moderne. Shakespeare version comédie sera à l'honneur en mars 2021 avec le classique *Beaucoup de bruit pour rien* de Shakespeare. Et *On purge bébé*, de Feydeau, ravira les amateurs de vaudeville.

Du classique aux arts urbains, il y a un grand écart que le Théâtre La Piscine sait s'autoriser. Ainsi, Oxmo Puccino viendra clôturer en janvier le week-end Paroles engagées et proclamera son slam au Théâtre La Piscine.

Bien sûr, tout au long de l'année, les concerts du Pédiluve rythmeront les jeudis soirs et permettront aux Châtenaisiens de faire de belles découvertes musicales. Quant aux Midis de la musique et aux Brunchs, ils continueront de ponctuer cette saison de belles découvertes. Ce programme, d'une *« vitalité conjuguée à tous les étages »*, est à venir découvrir le vendredi 25 septembre à 21 h, sur la scène du Théâtre La Piscine, au cours d'une présentation festive préparée par l'équipe de Marc Jeancourt avec la complicité de Maëlle Poésy, metteuse en scène de renom, qui a grandi à Châtenay-Malabry. ■

+ D'INFOS

Abonnements, réservations, renseignements :
- **sur place, au Théâtre La Piscine, 254 avenue de la Division Leclerc.**
- **par téléphone, au 01 41 87 20 84**
- **sur internet, www.theatrefirmingemier-lapiscine.fr**

LES CONCERTS DU PÉDILUVE

Pop, électro, rock, musiques du monde, fusion, jazz, folk : (presque) tous les genres musicaux se succèderont sur la scène du Pédiluve pour des concerts intimistes. Le jeudi soir, c'est THE place to be, à partir de 20 heures. Coup d'envoi le 1er octobre avec Lova Lova, Wilfried Luzele de son vrai nom, pour un tourbillon musical métissé qui emprunte tout autant au rock, au punk, au ragga qu'à la musique traditionnelle congolaise. Déhanchements assurés !

Ouverture des portes à 19 h 15. Tarifs : 10 €, 5 € (jusqu'à 30 ans inclus).
Pack Pédiluve : 5 concerts pour 40 € ou 20 € (- de 30 ans).

19 et 20 septembre

À la découverte du patrimoine châtenaisien

Visites de la Maison de Chateaubriand, du Cinéma le Rex et de ses coulisses, découverte des dessous du Théâtre La Piscine ou du futur Écoquartier LaVallée : à Châtenay-Malabry, les Journées du Patrimoine sont l'occasion de mieux connaître notre ville, notamment à travers le programme concocté par l'Office de Tourisme.

Samedi 19 septembre

- **10 h et 11 h : LaVallée : l'Écoquartier qui pousse !** Découvrez le futur Écoquartier LaVallée, sa maquette, ses différentes phases de construction, les matériaux (durables) utilisés, les innovations et rendez-vous sur un point de vue pour constater l'étendue et l'avancée des travaux.
Sur inscription 01 47 02 75 22.
- **11 h : Visitez le cinéma le Rex et ses coulisses** (salle de projection, studio...) et à **11 h 30 *« Les dessous du Théâtre »***.
- **14 h : Visite guidée privilège de la Maison de Chateaubriand**. Sur inscription au 01 47 02 75 22.
- **15 h : Représentation théâtrale *« Du côté de chez Molière »*** au Théâtre La Piscine
- **20 h : Représentation théâtrale *« Feu aux poudres, poudre aux yeux »*** au Théâtre La Piscine
- **20 h 30 : participez aux contes du lavoir** et laissez-vous conter par la compagnie Créativ'Envol quelques histoires sur la thématique nationale : *« Patrimoine et éducation : apprendre pour la vie ! »*

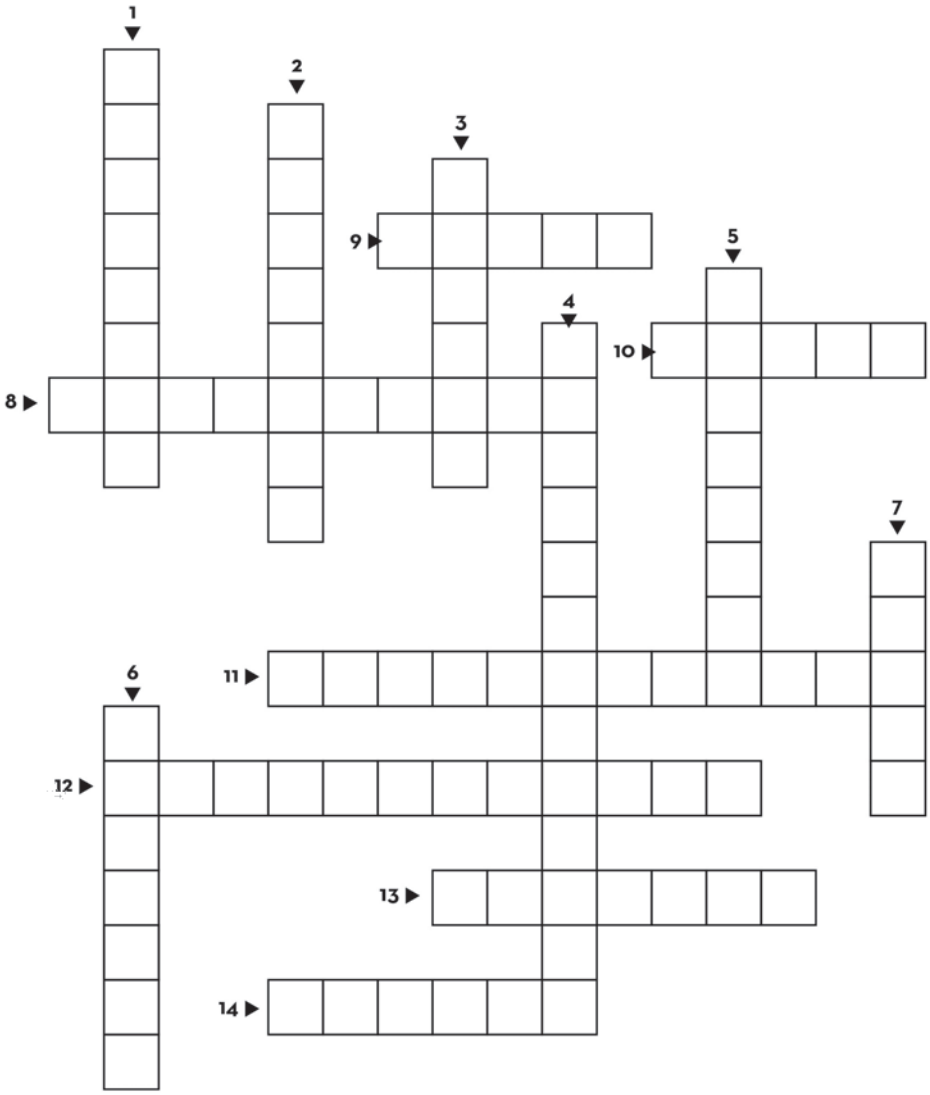
Dimanche 20 septembre

- **9 h 30 : Découverte du centre ville** à travers un dossier-jeu à compléter (quiz, observation, jeux...) à faire seul, en famille ou entre amis ! Lots à gagner. Durée : 3 h 30 environ avec la possibilité de partager ensemble notre pique-nique.
- **14 h 30 : Visite guidée historique et patrimoniale du centre ville**. Laissez-nous vous conter Châtenay-Malabry... Durée : 1 h 30.
- **15 h : *« Feu aux poudres, poudre aux yeux »*** représentations théâtrales au Théâtre La Piscine. ■

+ D'INFOS

Pour les visites guidées, l'inscription est vivement recommandée auprès de l'Office de Tourisme : 01 47 02 75 22 ou tourisme@chatenay-malabry.fr

MOTS CROISÉS DU PATRIMOINE



VERTICAL

1. Celui du Val d'Aulnay, habituellement programmé au printemps est reporté en septembre
2. C'est à Châtenay qu'il naît et qu'il signe de son pseudo pour la première fois
3. Une soirée contes y est prévue le samedi 19 septembre à 20h30
4. Reprogrammation des spectacles annulés entre mars et mai 2020 au Théâtre La Piscine
5. Le Festival du Val d'Aulnay en proposera ce mois-ci
6. Il y en a eu 4 au cours de l'histoire de notre ville
7. Lieu où se trouve le Château de la Roseraie

HORIZONTAL

8. Comme tous les ans, un week-end lui sera bientôt dédié
9. C'est le qualificatif de ce pass qui permet des sorties à prix réduit dans le Département
10. Le nom de la complice qui présentera la saison du Théâtre le 25 septembre
11. Tous les 2 mois, les Échos de la Vallée-aux-Loups la mettent en valeur
12. Ce forum en septembre leur est dédié
13. Le pavillon qui porte ce nom, sera bientôt réhabilité
14. Elles sont historiques, au nombre de 28 et valorisent notre patrimoine

Solution dans le supplément Agenda.

COVID-19 :
RESTONS VIGILANTS

Pour toutes les activités organisées par la Ville et ses partenaires, des mesures sanitaires sont en vigueur : port du masque, distanciations sociale, gestes barrières.

En fonction de l'évolution de la situation sanitaire, ces mesures peuvent évoluer du jour au lendemain.

Pour être informés en temps réel : inscrivez-vous aux alertes SMS et à la newsletter, et consultez le site de la Ville: www.chatenay-malabry.fr

Découverte et partage au Pavillon des Arts et du P

La saison 2020-2021 au Pavillon des Arts et du Patrimoine sera ponctuée de différents atelier contemporaine et pratiques artistiques locales, artistes de renom et amateurs passionnés.

Images Art Châtenay

Fil sur noir, Tanya Angelova et Laurence Schlimm

Discontinu / continu, Françoise Delecroix

Des artistes talentueux

Dès le 15 septembre, les visiteurs ont rendez-vous avec une institution du paysage culturel de la ville : le **65e Salon Artistique** proposé par le Groupe Artistique regroupant peintures, sculptures et objets d'art, avec deux invités d'honneur : Martine Paolillo et Christian Bernard.

En fin d'année, place au travail d'**Odile Belling**. L'artiste, diplômée de l'Union Centrale des Arts décoratifs de Paris, propose des œuvres à la peinture à l'huile au couteau et aux pastels.

Sophie Liedot, photographe de presse depuis l'âge de 20 ans, fera découvrir portraits et paysages captés en exerçant son métier de reporter mais aussi lors de ses nombreux voyages effectués à l'étranger, et notamment en Asie.

Comme chaque année, les peintures, sculptures et travaux d'arts plastiques réalisés par des élèves châtenaisiens de la maternelle à la Terminale seront regroupés pour la 4e édition du **Chemin de l'œuvre**.

Autres rendez-vous incontournables dans notre paysage culturel : le **66e Salon Artistique** organisée par l'association Groupe Artistique, l'exposition des **Amis du CREPS** (ateliers pour enfants et pour adultes) et les travaux réalisés par les adhérents de l'association **Groupe Arts Plastiques**.

Enfin, à l'occasion du Printemps de la photographie, les adhérents du club **Images Art Châtenay-Malabry** présenteront leurs travaux réalisés pendant l'année.

Des artistes prestigieux

Peintre et plasticienne, **Françoise Delecroix** réalise des combinaisons de figures multipliées, créant des formes complexes magnétiques. Une sélection de ses œuvres sera exposée cet automne.

L'art se créé aussi en binôme comme le prouvent **Junior Fritz-Jacquet et Sylvie Faivre** qui proposent des créations en papier bluffantes et poétiques. Leur travail sera présenté en novembre, à l'occasion du Salon du Livre Merveilleux. En décembre, le **Salon du petit format** sera de retour pour une 3e édition, toujours à l'occasion du Village de Noël. Les adhérents du Groupe Artistique y participeront.

Laissez-vous ensuite surprendre par la plasticienne **Tanya Angelova** dont les œuvres allient les moyens classiques et alternatifs : acrylique et feutrine, couture sur la toile, etc. Toujours au rayon des surprises artistiques, le public châtenaisien aura l'opportunité de découvrir le travail de sculpture de **Laurence Schlimm** fortement influencé par celui de son père, photographe et sculpteur, et passionné d'art nippon depuis toujours.

La nature mais aussi la ville et son agitation : **Sylvie Bouliet** capte le monde qui l'entoure et le recrée dans des ambiances animées et, surtout, vivantes. Son univers artistique est à découvrir début 2021.

Ce devait être l'exposition événement du printemps 2020, bouleversé par la crise sanitaire, ce sera le rendez-vous incontournable du printemps 2021 : ***Les Minipéripéties* de Pierre Duquoc**. Avec humour et excentricité, ses photomontages explorent de manière déjantée le quotidien d'un homme célibataire, confronté au défi des tâches ménagères.

Le béton : voilà un matériau cher à **Caroline Leite** qui clôturera la saison du Pavillon des Arts et du Patrimoine. Cette artiste sculpte et photographie le béton sous tous les angles, de toutes les manières, et créé une œuvre empreinte de passé.

Des partenaires s'exposent

Le monde associatif châtenaisien est imaginatif et dynamique et il le prouve ! Ainsi, le Comité du Souvenir Français présente à l'automne, à l'occasion des **150 ans de la**

Patrimoine

rs, d'expositions, de sensibilisation et d'initiation à l'art et de rencontres, mêlant création

Guerre franco-prussienne de 1870, une rétrospective de ces événements dramatiques et de leurs conséquences sur le village de Châtenay pendant le siège de Paris. Cette exposition patrimoniale a été co-construite en partenariat avec le service des Archives municipales.

En début d'année prochaine, c'est l'Office de Tourisme, par l'intermédiaire de l'un de ses plus fidèles contributeurs, qui proposera une exposition originale et instructive mêlant huiles et aquarelles naturalistes. À travers ***L'Espèce en danger***, Jean-Christophe Guéguen, artiste et naturaliste passionné, rédacteur de la lettre bimestrielle consacrée à la biodiversité, vous emmènera à la rencontre de quelques-unes des espèces animales menacées.

Rendez-vous dès septembre au Pavillon des Arts et du Patrimoine pour une saison riche et variée, engagée et passionnée. ■

+ D'INFOS

98 rue Jean Longuet
Mardi : 10 h-12h30 / 16 h-18 h - Mercredi : 10 h-12h30 / 14 h-18 h
Jeudi : 10 h-18 h - Vendredi : 14 h-18 h - Samedi : 10 h-12h30 / 14 h-18 h
Tél. : 0147027522

LES EXPOSITIONS DE LA SAISON

- **15 > 26 sept. 2020 :** 65e Salon Artistique - Groupe Artistique
- **29 sept. > 10 oct. 2020 :** 150e Anniversaire de la guerre de 1870 - Le Comité du Souvenir Français
- **13 oct. > 7 nov. 2020 :** Discontinu / Continu - Francoise Delecroix
- **10 > 28 nov. 2020 :** Paper complice - Junior Fritz-Jacquet et Isabelle Faivre
- **3 > 26 déc. 2020 :** 3e Salon du petit format
- **29 déc. > 9 janv. 2021 :** L'Europe de ma vie... - Odile Belling
- **12 > 30 janv. 2021 :** Fil sur noir - Tanya Angelova et Laurence Schlimm
- **12 > 30 Janv. 2021 :** L'espèce en danger - Office de Tourisme - Jean-Christophe Guéguen
- **2 > 27 fév. 2021 :** Architecture - Sylvie Bouliet
- **2 > 27 fév. 2021 :** Variations - Sophie Liédot
- **2 > 13 mars 2021 :** Le Chemin de l'œuvre - 4e édition - Exposition annuelle - Œuvres d'élèves Châtenaisiens
- **16 > 27 mars 2021 :** 66e Salon Artistique - Groupe Artistique
- **30 mars > 24 avril 2021 :** Les Minipéripéties - Pierre Duquoc (Printemps de la Photographie)
- **27 avril > 15 mai 2021 :** Images Art Châtenay - Exposition annuelle (Printemps de la Photographie)
- **18 > 29 mai 2021 :** Les Amis du CREPS - Exposition annuelle
- **1er > 12 juin 2021 :** Groupe Arts Plastiques - Exposition annuelle
- **15 juin > sept. 2021 :** Nature Urbaine - Caroline Leite

RENCONTRE AVEC FRANÇOISE PEYTHIEUX, ADJOINTE AU MAIRE À LA CULTURE ET À LA VIE ASSOCIATIVE

Une troisième saison s'ouvre au Pavillon des Arts et du Patrimoine. Quel rôle joue ce lieu singulier dans le paysage artistique de la Ville ?

Cette troisième programmation allie à nouveau des expositions d'artistes professionnels, valorisant la création contemporaine et des expositions des associations artistiques locales qui présentent les pratiques artistiques amateurs. Nous sommes très attachés à ce lieu qui a vocation de permettre au plus grand nombre de se familiariser avec la culture artistique d'où une programmation riche, variée et pour tous les goûts. En suscitant la curiosité du public, en organisant des actions spécifiques, en fidélisant ces publics par la mise en place de rendez-vous régulier, nous participons à sensibiliser et à favoriser la pratique artistique chez nos concitoyens. Le Pavillon des Arts et du Patrimoine devient également, lors des rencontres avec les artistes exposés, un lieu d'animation et d'échange qui vient enrichir la création locale.

La création châtenaisienne y tient une place de choix. Comment se porte-t-elle ?

La création châtenaisienne se porte très bien, nos associations culturelles sont très actives et rassemblent de nombreux Châtenaisiennes et Châtenaisiens. Par ailleurs, Châtenay-Malabry a toujours été un lieu propice à la création et de manière plus large à la culture sous tous ces aspects et nous avons la chance d'avoir sur notre territoire de nombreux artistes.

Le Pavillon des Arts et du Patrimoine n'est pas seulement un lieu d'exposition, quels autres rendez-vous y sont organisés ?

Effectivement, le Pavillon des Arts et du Patrimoine n'est pas seulement un espace d'exposition, c'est aussi un lieu d'éducation et de pratiques artistiques. Il accueille les associations châtenaisiennes Les Amis du Creps, le Groupe Arts Plastiques, Formes et Couleurs et le club photo Images Art Châtenay qui proposent des cours et des ateliers pour adultes et pour enfants. Il accueille également l'Office de Tourisme qui met en valeur le patrimoine châtenaisien. D'ailleurs, le thème des Journées du Patrimoine « Patrimoine et éducation, apprendre pour la vie » est en complète adéquation avec l'ADN de notre Pavillon. Enfin, il me parait important d'ajouter que ce lieu est en parfaite synergie avec les autres équipements culturels de la ville. Par exemple, une exposition « Papier complice » se tiendra au Pavillon en novembre, à l'occasion du Salon du Livre organisé par la Médiathèque.

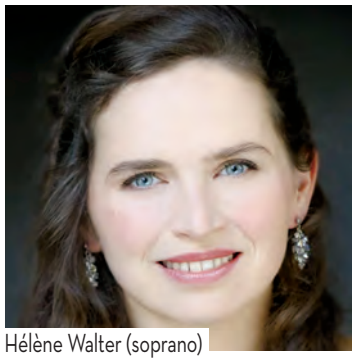
Le Festival du Val d'Aulnay

Septembre est le mois des Journées du Patrimoine et cette année, à Châtenay-Malabry, il fer des lieux singuliers. Habituellement programmé au printemps, il se déroulera cette année du

Cécile Eloir (mezzo-soprano)

Ronan Nédélec (baryton)

Elena Rozanova (piano)


Hélène Walter (soprano)

L'édition 2020 du Festival sera composée de cinq concerts, du classique au jazz en passant par les plus beaux thèmes des musiques actuelles. Le coup d'envoi sera donné le dimanche 13 septembre à 16 h à l'Arboretum* (102 rue de Chateaubriand). Carte blanche sera donnée à **Gabriel Pidoux**, joueur de hautbois, *« révélation soliste instrumental »* des dernières Victoires de la musique classique. Il sera accompagné de Liselotte Schricke à la flûte traversière, Gabriel Lellouch à la clarinette, Marie Boichard au basson, Théo Suchanek au cor, sur des œuvres de Rossini, Mozart et Dvorák.

Mercredi 16 septembre à 20 h 30, rendez-vous au Théâtre La Piscine (254 avenue de la Division-Leclerc) pour assister aux **Lumières sur Broadway**. *Mary Poppins, West Side Story, Chicago, Chantons sous la pluie, My fair Lady*: les grands classiques de la culture américaine interprétés par Isabelle Georges (mezzo-soprano), Frederik Steenbrink (baryton), Jérôme Sarfati (contrebasse), Thierry Boulanger (piano) et Philippe Maniez (batterie). Les deux chanteurs, formés à la danse et aux claquettes, emmèneront le public dans les pas de Liza Minelli, Judy Garland ou Julie Andrews.

Changement de décor, et d'ambiance, le samedi 19 septembre à 20 h 30. L'Église Saint-Germain l'Auxerrois (1 place de l'Église) sera l'écrin idéal pour écouter les **Suites de Bach** pour violoncelle seul sous l'archer de Marc Coppey, avec la participation de François Salque (violoncelle), directeur artistique du Festival (voir notre entretien ci-contre), entouré de jeunes solistes du Conservatoire National de Musique de Paris. D'autres œuvres pour cordes seront également au programme.

Autre lieu évocateur: l'Église Saint-Bathilde (43 avenue du Plessis) où sera proposé, le samedi 26 septembre à 20 h 30, **les Violons virtuoses**. Camille Fonteneau et David Petrlik, deux jeunes artistes charismatiques, proposeront un des répertoires les plus inventifs et lumineux de l'histoire de la musique. De la profondeur de Bach à l'exubérance des Caprices pour violon seul de Paganini et Fritz Kreisler, en passant par les célèbres duos de Bartk aux savoureuses explosions folkloriques, ce concert annonce un violon en fête, tantôt lyrique, tantôt élégant, toujours passionné! Des duos de Haydn et la sonate de Prokofiev seront également au programme.

Pour clore cette édition du Festival, rendez-vous le dimanche 27 septembre à 16 h dans le superbe Parc de la Maison de Chateaubriand (87 rue de Chateaubriand) pour **un après-midi à l'opéra***. Hélène Walter (soprano), Cécile Eloir (mezzo-soprano), Ronan Nédélec (baryton) et Elena Rozanova (piano) proposeront une extraordinaire immersion dans le XVIII[e] siècle pour (re)découvrir les plus belles pages de l'histoire de l'opéra. Cherubini et Mozart y occupent une place centrale et célèbrent à travers leurs airs, à la fois le raffinement musical et l'enchantement théâtral. Grandiose! ■

**En cas de mauvais temps, le concert sera annulé. Informations sur le lieu du concert au 07 68 86 07 54*

+ D'INFOS

www.festivaldaulnay.fr
ou 01 47 02 75 22
(Office de Tourisme)

En cas d'annulation de tout ou partie des concerts, les billets achetés seront totalement remboursés.

…a écho au Festival du Val d'Aulnay dont la particularité est de proposer des concerts dans … 13 au 27 septembre. De grands artistes classiques s'y produiront et raviront les mélomanes.

RENCONTRE AVEC FRANÇOIS SALQUE, VIOLONCELLISTE, DIRECTEUR ARTISTIQUE DU FESTIVAL

Comment appréhendez-vous cette édition du Festival dans ce contexte singulier ?

Le festival a pu être maintenu, ce qui est une très bonne nouvelle pour les mélomanes ! Avec la reprise des différents festivals en juillet et en août dont les équipes ont été courageuses et motivées, nous nous apercevons avec bonheur que le public a été au rendez-vous et que les mesures de distanciation n'ont aucunement empêché la bonne ambiance, la qualité d'écoute et la communication particulièrement forte entre les auditeurs et les interprètes.

Le Festival se déroulera simultanément avec les Journées du Patrimoine. N'est-ce pas finalement assez cohérent ?

Le Festival du Val d'Aulnay s'est toujours attaché à la promotion du patrimoine, notamment des différents parcs qui comptent parmi les plus beaux d'Europe. Ce report au mois de septembre permettra une belle synergie.

Parlez-nous des artistes présents cette année : quel visage de la musique composent-ils ?

Notre programmation s'attache en priorité à faire découvrir et redécouvrir les chefs-d'œuvre de la musique classique sur quatre siècles d'histoire de l'art mais fruits de plusieurs millénaires de traditions, de créations et de recherches en continu. Cette musique est un véritable accomplissement, aux carrefours des différentes cultures Européennes. Elle est source des plus grandes joies pour qui prend le temps de se rendre disponible à cet univers si riche, en témoigne le concert offert par le violoncelliste Marc Coppey, consacré à Jean-Sébastien Bach, le plus universel des compositeurs allemands pour une musique à la fois pure et rayonnante dans une très belle acoustique. Le festival reste également ouvert aux musiques improvisées, au jazz et aux chansons avec notamment notre spectacle « Lumières sur Broadway ». Il fait aussi, comme chaque année, la part belle aux étoiles montantes avec une carte blanche donnée à Gabriel Pidoux - Victoire de la Musique 2020, et un programme particulièrement virtuose à l'église Sainte-Bathilde, proposé par deux jeunes violonistes français parmi les émouvants de leur génération.

En quoi est-ce important pour vous, en tant que directeur artistique, d'être aussi présent sur scène ?

La musique se vit aussi de l'intérieur. Mes très nombreux voyages et différents concerts me permettent de rencontrer les musiciens, de mesurer leur potentiel, leur technique et leur pouvoir de communication. En collaboration avec notre merveilleuse équipe et à l'écoute du public, je propose alors une programmation que j'espère belle et cohérente, ouverte à toutes les générations de mélomanes comme de néophytes.

En septembre au Cinéma Le Rex

Festival « *Paysages de Cinéastes* » annulé

En raison de la crise sanitaire provoquant l'arrêt de l'industrie cinématographique (cinémas fermés, production à l'arrêt, films déprogrammés...), le Cinéma Le Rex a décidé en accord avec la Ville, d'annuler le Festival « *Paysages de Cinéastes* » qui devait avoir lieu comme chaque année en septembre.

Une programmation « *Lauréats des Festivals 2013-2019* »

Le Cinéma Le Rex propose une programmation spéciale du 9 au 15 septembre pour découvrir ou redécouvrir les films qui ont obtenu le Prix du Public au Festival « *Paysages de Cinéastes* » sur les sept dernières années !

Un film par jour, une séance gratuite pour tous !

LE MÉDECIN DE FAMILLE (titre original WAKOLDA) de Lucia Puenzo
Prix du Public « *Paysages de Cinéastes* » 2013
Mercredi 9 septembre à 19 h

UNE BELLE FIN d'Uberto Pasolini
Prix du Public « *Paysages de Cinéastes* » 2014
Jeudi 10 septembre à 20 h 15

LES DÉLICES DE TOKYO (titre original AN) de Naomi Kawase
Prix du Public « *Paysages de Cinéastes* » 2015
Vendredi 11 septembre à 18 h 30

TANNA de Bentley Dea et Martin Butler
Prix du Public « *Paysages de Cinéastes* » 2016
Samedi 12 septembre à 16 h 30

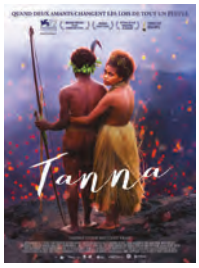
MAKALA d'Emmanuel Gras
Prix du Public « *Paysages de Cinéastes* » 2017
Dimanche 13 septembre à 16 h

NOS BATAILLES de Guillaume Senez
Prix du Public « *Paysages de Cinéastes* » 2018
Lundi 14 septembre à 20 h 30

PAPICHA de Mounia Meddour
Prix du Public « *Paysages de Cinéastes* » 2019
Mardi 15 septembre à 20 h 30

+ D'INFOS

Cinéma Le Rex - 364 avenue de la Division Leclerc.
Renseignements : 01 40 83 19 73 ou www.lerex-chatenaymalabry.fr



LES CONSEILS DES BIBLIOTHÉCAIRES

UN LIVRE ADULTE

***Pietra viva*, Léonor de Récondo, Sabine Wespieser éditeur, 2013**

Léonor de Récondo est avant tout musicienne d'où son écriture sensible. Dans ce roman, nous partageons un moment particulier de la vie de Michel-Ange. Il est à Carrare pour choisir son marbre et il y côtoie les tailleurs de pierre. Certaines rencontres le questionnent et lui permettent de s'ouvrir aux autres.

UN LIVRE JEUNESSE

***Découvre les secrets de l'art*, Caroline Desnoëttes, Albin Michel jeunesse, 2017**

À travers cet ouvrage, vous allez découvrir 18 chefs-d'œuvre et autant de techniques artistiques de façon ludique. Soulevez les rabats, observez les détails, les matières, les outils et les couleurs. Jouez avec des textes cachés qui vous feront découvrir l'art et la touche singulière des artistes. Un livre pour toute la famille !

UN ALBUM

***Valimbilo*, Damily, Bongo Joe éditeur, 2018**

Si les rythmes « *mafana* » font danser le nord de Madagascar, le sud de l'île propose un style régional encore plus brûlant, le Tsapiky. Tuléar est la capitale de ce style mêlant percussions effrénées en peau de zébu, guitares électriques déglinguées et voix haut perchées, le tout servi avec un son saturé par le matériel local bricolé. Le guitariste Damily en est l'une des figures emblématiques.

UNE COLLECTION

***Un lieu, un destin*, produit par le Département des Hauts-de-Seine, 2009**

10 personnages célèbres qui ont marqué les Arts et l'Histoire de France font découvrir des sites importants des Hauts-de-Seine. Cette collection regroupe des interviews, des intervenants illustres, des reconstitutions et des archives rares.

Comité de Jumelage

Échanger, dialoguer et découvrir l'Europe

Dans quelques jours, ce sera la rentrée pour l'équipe et les visiteurs du Comité de Jumelage. Cours de langue, échanges, rencontres, etc. : bienvenue au carrefour châtenaisien des cultures européennes.

Le Comité de Jumelage est une association ayant pour but de favoriser les relations et les échanges entre la ville de Châtenay-Malabry et ses villes jumelles. À ce jour, notre Ville est jumelée avec Bergneustadt située près de Cologne en Allemagne, Wellington proche de Birmingham au Royaume-Uni, Bracciano à proximité de Rome en Italie, Landsmeer au nord d'Amsterdam aux Pays-Bas et la ville de Kos située dans l'île du même nom en Grèce. Les activités du Comité de Jumelage comprennent des cours de langues en Allemand, Anglais, Espagnol et Italien, pour enfants, adolescents et adultes. Ce sont aussi des échanges scolaires, des échanges d'habitants, l'accueil de stagiaires allemands, ainsi que diverses rencontres culturelles, musicales et sportives. Le Comité est présidé par Isabelle Barroso-Bulckaen, nouvelle conseillère municipale déléguée aux Jumelages. L'association est gérée par des élus municipaux et des représentants des adhérents et animée par deux coordinatrices : Audrey Mondiot et Michela Campelli.

De nouveaux cours en 2020-2021

Face au succès grandissant des cours de langues, des cours supplémentaires pour les enfants ont été ouverts la saison dernière. En 2019, 41 cours de langues ont été dispensés dans le cadre du Comité et ce sont au total 376 adhérents qui ont suivi des cours de langues dans de superbes locaux neufs.

Pour l'année 2020-2021, plusieurs nouveaux cours sont proposés : Business English, préparation au TOEIC, conversation italienne pour adolescents. Pour les enfants, les cours proposés par le Comité sont ludiques et axés sur l'échange et la conversation. Le comité est ouvert à tous. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à prendre contact avec Audrey et Michela, et rendez-vous au Forum des associations le samedi 5 septembre ! ■

+ D'INFOS

7 avenue de la Division Leclerc
01 46 61 58 96 ou jumelage@chatenay-malabry.fr
@JumelageChatenay

RENCONTRE AVEC ISABELLE BARROSO-BULCKAEN, CONSEILLÈRE MUNICIPALE DÉLÉGUÉE AUX JUMELAGES

Vous succédez à Jean-Paul Martinerie à la tête du Comité de Jumelage. Quelles missions vous êtes-vous fixées ?

En effet, le Maire Carl Segaud m'a confié la délégation des Jumelages. C'est un honneur de succéder à Jean-Paul Martinerie, qui était Président depuis 1995, dont l'engagement et l'investissement à la tête des relations internationales de notre ville sont salués unanimement. Sous son impulsion, les portes de Châtenay-Malabry se sont continuellement ouvertes sur l'extérieur. Nous allons poursuivre son action en promouvant les cours de langues proposés aux enfants, ados et adultes, en renforçant l'ouverture des plus jeunes à l'Europe à travers des échanges scolaires, en dynamisant et en encadrant les échanges avec nos villes partenaires.

Comment les cours seront-ils organisés à la rentrée prochaine, dans un contexte sanitaire incertain ?

Pour que la rentrée se passe dans les meilleures conditions possibles, l'équipe du Comité de Jumelage met tout en œuvre pour que les gestes barrières ainsi que les mesures de distanciation sociale soient appliqués. Les cours de langues seront limités à 12 apprenants maximum par salle. Toutes les mesures mises en place pourront évoluer en fonction de la situation sanitaire et les professeures du Comité de Jumelage proposeront un suivi pédagogique par internet si besoin.

Les voyages et échanges pourront-ils reprendre ? Si oui, sous quelle forme ?

Nous avons prévu de reconduire en 2021, en fonction bien sûr de la situation sanitaire et des décisions ministérielles, les projets qui n'ont malheureusement pas pu être menés à leur terme cette année, à savoir l'échange d'élèves en école élémentaire avec une école de Bergneustadt et des échanges de collégiens châtenaisiens avec des collégiens de Bergneustadt et de Wellington. Les échanges d'habitants avec nos villes jumelées ont déjà pu être replanifiés et les dates sont déjà fixées pour 2021. J'en profite pour lancer un appel aux personnes intéressées qui souhaiteraient accueillir nos amis allemands ou italiens, ou découvrir la ville de Wellington : ils peuvent se rapprocher des coordinatrices, les préinscriptions sont déjà ouvertes !

Rallycross

Constance Chrétien en a sous le pied

Voilà une Châtenaisienne vrombissante ! À 18 ans, Baccalauréat en poche, Constance Chrétien peut se consacrer au Rallycross, sa passion, et lui accorder un peu plus que ses loisirs.

C'est bientôt la rentrée. Pour Constance Chrétien, elle aura lieu dans une école du Mans pour un cursus qui allie la communication, le management et… la mécanique de compétition. Car la jeune Châtenaisienne a l'amour du rallycross chevillé au corps : *« devenir pilote professionnelle peut s'avérer compliqué. Mais il y a d'autres métiers. Chef d'équipe, pourquoi pas ? »*. C'est donc parti pour trois ans d'études ponctuées de séances de compétition, sans l'ombre d'une hésitation sur la voie choisie : *« Demain ? Je ne m'imagine pas en dehors du sport automobile »*.

Une transmission familiale

« Papa est à fond : c'est une passion qui se transmet de père en fils et maintenant, de père en fille. C'est lui qui m'a emmenée sur de nombreux circuits quand j'étais petite, dès que j'ai eu 6 ou 7 ans. Je me souviens d'avoir entendu un commentateur lors d'une course dire "venez les jeunes, le Rallycross est accessible dès 16 ans". Ce n'est pas tombé dans l'oreille d'une sourde ! ». Ce sport se pratiquant sur piste fermée, cela permet d'en commencer la pratique dès 16 ans. Évidemment, Constance n'a pas attendu davantage : *« Dès que j'ai eu l'âge requis, en 2018, j'ai travaillé tout l'été dans une entreprise pour payer ma première course. Un jour, je préparais mon dossier de sponsoring et j'ai demandé l'avis de mon patron. Il m'a répondu : "je finance ta première course ! »*. Et voilà comment la jeune fille s'est retrouvée pour la première fois au volant : *« je n'avais jamais conduit, j'ai fait une séance de tests et, à l'issue de ma première course, j'ai fini sur la 3e marche du podium. Grâce à ce podium et à ma détermination, j'ai su trouver des partenaires pour financer ma saison 2019 et terminer 4e au championnat féminin »*.

Une passion sans frein

Cette fracassante entrée en matière a tout de suite boosté son début de carrière et lancé son championnat 2019. Cette première année, Constance a ainsi participé à 9 courses, découvrant *« tous les circuits durant la saison »*. Elle intègre le Team Chartrain, du nom de Laurent Chartrain, grand nom du Championnat de France de Rallycross.
Sa saison 2020, comme pour tous les sportifs, a été chamboulée par la crise sanitaire, mais elle va malgré tout débuter d'ici peu, avec 4 mois de retard : *« 4 courses sont programmées à partir de septembre, si la situation le permet évidemment. Cela va être un championnat dense, il va donc falloir être dedans dès le début ! »* se réjouit Constance.
La pression ? *« Je suis tellement passionnée et amoureuse de ce sport que je ne suis pas stressée. Il y a tellement d'adrénaline que cela me procure du bon stress. C'est aussi grâce aux partenaires qui nous font confiance et je veux vraiment les remercier pour leur soutien et leur confiance sans faille »*. Constance n'a pas seulement concrétisé son rêve, elle s'est créé un autre cocon protecteur : *« Je me sens comme dans une famille au sein de l'équipe. Composer avec le comportement des personnes autour, jeunes et adultes, m'apprend aussi la vie, le vivre ensemble. Il y a un très bon esprit »*. ■

L'ÉCOLE MUNICIPALE DES SPORTS : REPRISE LE 23 SEPTEMBRE

L'EMS fonctionne tous les mercredis des périodes scolaires. La Ville met à disposition des enfants une équipe diplômée et expérimentée, composée d'un coordinateur et d'éducateurs sportifs municipaux. Les inscriptions ont lieu chaque trimestre. Pour le premier (septembre à novembre), elle se déroulent au Forum des Associations, le samedi 5 septembre de 8 h 30 à 18 h à l'Espace omnisports Pierre Bérégovoy (160 avenue de la Division Leclerc) et au service des Sports (Stade municipal, 254 avenue de la Division Leclerc) dès le lundi 7 septembre. Les activités proposées sont :

- Baby-Sport (3-4 ans) : activité sportive à travers des parcours de motricité et jeux traditionnels le mercredi de 9 h 30 à 10 h 30 et de 11 h à 12 h à l'Espace omnisports Pierre Bérégovoy (160 avenue de la Division Leclerc).
- Découverte sportive (5-7 ans) : différents sports et jeux traditionnels adaptés à l'âge des enfants. Mercredi de 10 h à 12 h au gymnase Jules Verne (254 avenue de la Division Leclerc) et de 14 h 30 à 16 h 30 au gymnase Pierre Brossolette (1 impasse de Sceaux).
- Sports collectifs (8-12 ans) : Pratique de différents sports collectifs le mercredi de 13 h 30 à 15 h 30 à l'Espace omnisports Pierre Bérégovoy.

Renseignements : www.chatenay-malabry.fr (rubrique Loisirs/Sports/ École Municipale des Sports) ou 01 43 50 07 92

GYMNASTIQUE POUR ENFANTS

Un nouveau cours de gymnastique destiné aux 6-12 ans est proposé à partir du mois de septembre et se déroulera le mercredi de 10 h à 11 h au gymnase Jean Jaurès (280 avenue Jean Jaurès). Il est organisé par l'ASVCM Gymnastique Volontaire. Tarif : 120 €/an. Possibilité d'assister à un cours d'essai pendant tout le mois de septembre.
Renseignements et inscriptions lors du Forum des associations (samedi 5 septembre), par mail à l'adresse gvasvcm@gmail.com ou par téléphone au 06 95 03 67 17

eCHÂTENAY-MALABRY

Inscrire son enfant aux centres de loisirs, réserver un emplacement pour un déménagement, déclarer une naissance, etc. : à Châtenay-Malabry, on vous simplifie la vie. Pour effectuer la plupart des démarches liées à la vie quotidienne, facilement et rapidement, rendez-vous sur l'eChâtenay-Malabry, la plateforme numérique accessible depuis le site de la ville : www.chatenay-malabry.fr
Pour faire vos demandes, il suffit de remplir les formulaires en ligne, qui seront traités directement par les services concernés. Pour gagner du temps, créez votre espace personnel, stockez vos pièces justificatives (sécurisé), ainsi pour toute nouvelle demande, vos formulaires seront déjà pré-remplis.
infos@chatenay-malabry.fr
ou 01 46 83 46 83

S'INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Les élections départementale et régionale se dérouleront en mars 2021. Si vous n'êtes pas inscrits à ce jour, si vous venez d'arriver sur la commune, si vous avez changé d'adresse à Châtenay-Malabry, ou si vous aurez 18 ans (date anniversaire la veille du jour de l'élection ou la veille du 2e tour de l'élection). Vous avez 3 possibilités pour vous inscrire et pouvoir voter :

- en ligne via le portail « *eChâtenay-Malabry* » accessible depuis le site de la Ville : www.chatenay-malabry.fr
- à l'Hôtel de Ville et à la Mairie annexe de l'Esplanade (301 avenue de la Division Leclerc),
- par courrier (Mairie de Châtenay-Malabry, service Élections, 26 rue du Docteur Le Savoureux, 92290 Châtenay-Malabry).

À l'appui de votre demande, il faut fournir trois pièces : une photocopie de la carte nationale d'identité ou du passeport, une photocopie d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois (quittance de loyer, facture d'énergie ou de téléphone fixe) et du formulaire rempli (téléchargeable sur le site de la ville ou disponible à l'Hôtel de Ville).
Renseignements : 01 46 83 46 83

Réunions de quartier

Le Maire Carl Segaud à votre écoute

S'informer sur les projets, échanger et poser des questions : les réunions de quartier reprennent avec le Maire Carl Segaud.

Le principe est le suivant : le Maire rencontre les habitants en organisant sept réunions de quartier. Dès le début de l'après-midi (14 h 30), il effectue une visite de terrain : une bonne occasion de discuter avec les riverains et d'évaluer les aménagements réalisés ou les points d'amélioration. Cette rencontre est suivie à 20 h 30 d'une réunion pendant laquelle l'avancée des grands projets de la Ville est présentée, puis différents sujets concernant le quartier sont abordés. Un document, précisant la date et le lieu, est distribué dans les boîtes aux lettres quelques jours avant la visite. La prochaine se déroulera le jeudi 1er octobre dans le quartier des Friches et Houssières. La réunion de 20 h 30 aura lieu à la Salle polyvalente du groupe scolaire Jules Verne (place de l'Enfance) ■

+ D'INFOS
01 46 83 45 40

Animateurs périscolaires

La Ville recrute

Pour encadrer les enfants des écoles maternelles et élémentaires en période scolaire le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 11 h 30 à 13 h 30 et de 16 h 30 à 18 h 30, la Ville recherche des animateurs périscolaires. Leurs missions seront d'encadrer les enfants, de veiller à leur sécurité et au bon déroulement du temps de repas, ainsi que d'organiser des activités d'animation. **Ces postes s'adressent aux diplômés ou non d'un BAFA et aux retraités qui souhaitent s'investir dans une mission de service public** et participer

à la mixité intergénérationnelle. Contrat année scolaire 2019-2020 suivant des plannings hebdomadaires. CV et lettre de motivation à envoyer à l'attention de Monsieur le Maire Carl Segaud, 26 rue du Docteur Le Savoureux, 92290 Châtenay-Malabry ou infos@chatenay-malabry.fr ■

L'Album de l

Le Village des Sports

Le temps ne s'est pas arrêté cet été à Châtenay-Malabry. Malgré la crise sanitaire, les équipes municipales et les associations se sont démenées pour proposer, en toute sécurité, des activités sportives, des animations pour les séniors, des ateliers pour les amoureux de la lecture, et bien d'autres activités qui ont d'ailleurs remporté un franc succès. Envers et contre tout, ce fut un bel été à Châtenay-Malabry !

1

C'est peu dire que les petites et les grandes jambes avaient besoin de se dégourdir après le confinement. Pour que les familles, les copains, les petits et les plus grands, profitent des nombreuses installations de la Ville et bénéficient du dynamisme des équipes municipales, des clubs et des associations, des activités ont ponctué l'été. Et notamment le Village des Sports installé au Stade municipal, au Complexe sportif Léonard de Vinci ou au Creps où l'ambiance était très conviviale 1. Au programme, parmi la multitude d'activités proposées, du tir à l'arc 2, du beach-volley 3, du vo-thuat sous l'œil attentif du Maire Carl Segaud et de son Adjointe aux Sports, Sylvie Boëzennec 4, de l'accrobranche 5... Sans oublier le tennis de table qui a permis au Maire Carl Segaud de se mesurer à des pros et à de jeunes Châtenaisiens 6.

4

5

l'été

7

2

8

9

Du sport, encore du sport

La Ville mais aussi le Département s'étaient mobilisés pour que les Châtenaisiens puissent se dépenser et se divertir pendant l'été. Les stages sportifs ont permis aux participants de s'initier ou se perfectionner au badminton et au tennis 7 ou bien au vélo 8. Grâce au programme Vacan'Sports 92 9, les Châtenaisiens ont pu goûter à la pratique du tennis, du golf, de l'équitation au Domaine départemental du Haras de Jardy, du biathlon, du tir à l'arc, de la course d'orientation et du VTT au Parc du Pré Saint-Jean.

3

Centres sur les loisirs !

Pendant tout l'été, les centres de loisirs ont accueilli les enfants de la ville et même des licornes et des flamants roses ! Les animateurs ont proposé de nombreuses activités manuelles, d'expression, de plein air, ainsi que des sorties. Une ambiance chaleureuse et bienveillante qui a donné le sourire aux enfants 10.

10

6

Cap sur les jeux !

Grandir tout en apprenant, c'est le credo du Cap Jeunes qui a proposé des jeux ludiques et éducatifs autour de différentes thématiques : discrimination, égalité homme-femme, droits des femmes 11.

11

1

2

3

Des séniors actifs

4

Grâce à l'énergie des équipes municipales et associatives, le programme de l'été était riche et varié. Les participants avaient l'embarras du choix : Sumi-e (calligraphie) 1, sorties nature 2, sophrologie, gym douce alliée à du stretching 3, Zumba Gold, terrasses d'été pour de se retrouver autour de différentes activités. Le programme Juvénior a proposé des sorties autour de deux thématiques de promenades : les arbres voyageurs dans le parc de la Maison de Chateaubriand et une visite-promenade, art et histoire dans le Domaine départemental de Sceaux. Le Maire Carl Segaud a procédé à une distribution de *« box sourire d'été »* 4, une mallette spécialement conçue suite aux dispositions sanitaires mises en place pour contrer l'épidémie de la Covid-19. Cette opération, initiée par l'Institut des Hauts-de-Seine du Département, a permis d'apporter du réconfort et du bien-être aux résidents des EHPAD et des résidences autonomie.

Le temps de lire

La Médiathèque et la Bibliothèque Louis Aragon ont organisé des animations pendant l'été : les Rencontres estivales au jardin proposant une animation jeunesse 5 et une animation destinée aux adultes 6. L'équipe s'est également déplacée dans le Parc de la Maison de Chateaubriand pour plusieurs rendez-vous dans le cadre de l'événement *« un été à lire »*.

5

6

7

Sur un fil

Les châtenaisiens se sont glissés dans la peau des équilibristes. Une initiation à la marche sur fil était organisée dans la Cité Jardin par le Théâtre La Piscine. Sur des fils 7 de différentes hauteurs, dont un à 6 mètres 8, les participants ont pris de la hauteur et se sont sentis pousser des ailes.

8

De A à... Z

Finie l'école élémentaire, vive le collège ! C'est une tradition à Châtenay-Malabry : à la fin de l'année scolaire, chaque élève de CM2 s'est vu remettre un dictionnaire des mains du Maire avant son entrée au collège. Une première pour Carl Segaud (9 et 11) qui reprenait ainsi le flambeau de Georges Siffredi, désormais Président du Département 10, venu spécialement pour assister à cette cérémonie et présenter la carte Pass+ du Département (en savoir + en page 13). Une fin d'année décidément très spéciale pour les jeunes Châtenaisiens.

9

10

11

12

Rêve de nature !

Parmi les découvertes culturelles que le public pouvait faire pendant l'été à Châtenay-Malabry figurait le travail talentueux de Nathalie Dumontier. Ses toiles et ses pièces de verre sont encore exposées, jusqu'au samedi 12 septembre, au Pavillon des Arts et du Patrimoine 12.

Le bus des Femmes

Le Maire Carl Segaud a inauguré le « *bus des femmes* », un dispositif mis en place par le Département à destination des femmes. Dans ce bus, l'Institut des Hauts-de-Seine a proposé des consultations et dépistages gratuits, permettant de rompre avec l'isolement et d'apporter un soutien global pour celles qui en ont le plus besoin, avec une prise en charge gratuite, confidentielle et sans rendez-vous 13.

13

BIEN VIVRE NOTRE VILLE — GROUPE MAJORITÉ MUNICIPALE

Restauration municipale : un choix responsable et raisonné

2800 repas confectionnés en moyenne par jour pour nos écoliers mais aussi pour nos crèches, nos séniors en portage à domicile ainsi que les résidences Titien et Verdi. La restauration municipale est un des services municipaux les plus importants, pour lequel nous sommes à la fois vigilants et exigeants.

La volonté du bon et de la qualité
Notre Ville est une des rares communes qui ne fait pas appel à une société de restauration privée. Les plats sont confectionnés dans nos 4 cuisines centrales, par des employés municipaux, puis livrés en liaison chaude dans les établissements, les entrées et les desserts étant préparés sur place.

La préférence du bio et des circuits courts
Le choix des produits utilisés s'appuie évidemment sur le goût et l'équilibre mais aussi sur une démarche responsable. Si le bio est en progression dans les assiettes, il ne serait pas raisonnable de passer au « tout bio » car aujourd'hui, les filières de proximité ne le permettent pas en termes de quantité. C'est pourquoi nous privilégions aussi les aliments issus de circuits courts. De plus, soucieux de répondre aux nouvelles habitudes alimentaires, nous avions pris l'initiative de proposer des repas végétariens, alternatifs à la viande, bien avant l'application de la loi qui l'impose aujourd'hui.

L'exigence de qualité avec une démarche environnementale
Outre, les labels « Label Rouge » et « AB, certifié agriculture biologique » connus du grand public, nous avons souhaité privilégier les produits « Bleu Blanc Cœur ». Ce label atteste que les aliments proviennent de fermes où les animaux ont une alimentation équilibrée et diversifiée. En plus de la satisfaction de savoir que les animaux sont bien nourris, il faut savoir que la recherche avec l'INRA (Institut National de la Recherche Agronomique) a démontré une corrélation entre alimentation équilibrée et rejet de gaz entérique (le méthane) par les vaches laitières. Quand on sait que plus de 50% des gaz à effet de serre émis sur une exploitation agricole proviennent du méthane rejeté par les bovins, il nous paraît important de prendre en compte cet impact environnemental.

L'agroécologie avec la ferme urbaine de LaVallée
Dans le futur écoquartier LaVallée, un hectare sera dédié à la ferme urbaine qui sera avant tout un lieu de production de fruits et légumes en pleine terre. Cette production reposera sur les principes de l'agroécologie, avec un système de production préservant les ressources naturelles et favorisant la diversité des cultures. L'objectif de ce projet novateur est de proposer des animations pédagogiques et d'alimenter pour partie la cuisine du futur groupe scolaire du quartier : un circuit extra court, donc !

Permanence : 23 place de l'Église. Tél. : 01 47 02 77 19 *chatenaymalabryapleinevie@gmail.com*

COLLECTIF CITOYEN CHÂTENAISIEN

Il faut sauver la Butte Rouge !

Le projet actuel de rénovation de la Butte Rouge, décidé unilatéralement par la Mairie, a opté pour un scénario qui détruit le bâti social existant pour reconstruire un ensemble beaucoup plus dense de logements sociaux et privés. Pourquoi le Maire n'a-t-il pas accepté le projet de réhabilitation douce de la Butte Rouge, lauréat d'un concours organisé en 2015 par Hauts de Seine Habitat ? De nombreux médias nationaux (Le Monde, Libération, Les Echos, Le Canard Enchaîné, France Inter) se posent la même question. La Ministre de la Culture et le Président de la République ont reçu des courriers d'alerte signés par plusieurs associations nationales et internationales.

Le projet actuel, dont tous les détails n'ont pas été dévoilés, est critiquable à au moins quatre titres :

- **éthique**, car on ne détruit pas un quartier sans une vaste concertation avec ses habitants, qui y logent parfois depuis plusieurs générations et y ont construit leur vie. Bien-sûr, l'habitat de la Butte Rouge mérite d'être réhabilité, après 25 ans d'abandon par les pouvoirs publics (encore démontré ces derniers mois par les problèmes de ramassage d'ordures). Les organismes HLM sont habitués à gérer ce type d'opérations, et plusieurs communes d'Ile de France ont fait le choix, avec succès, de la réhabilitation sans destruction.
- **social**, car le projet actuel de la Mairie ne conservera qu'une fraction du logement social existant. Une partie des habitants actuels des HLM de la Butte Rouge sera amenée à quitter une des rares « cités » agréables et à visage humain. Pour être relogés où ?
- **écologique**, car c'est une aberration de détruire pour reconstruire (20 % des émissions de carbone en France). La Convention Citoyenne pour le Climat l'a rappelé et la ministre Barbara Pompili a défini comme priorité la rénovation du bâti ancien sans destruction. Sans parler de l'importance des grands arbres pour lutter contre les îlots de chaleur, eux qui seront fatalement sacrifiés par la reconstruction et la densification.
- **architectural**, car la Butte Rouge est un patrimoine remarquable du 20eme siècle, cité dans de nombreux ouvrages de référence. Des étudiants en architecture, des urbanistes et des touristes admiratifs viennent encore régulièrement visiter cette Cité-Jardin unique, où les immeubles de petite taille sont parsemés dans un cadre vallonné et remarquablement arboré.

Retrouvez sur notre site : https://collectifcitoyenchatenay.org/articles/ rubrique Cités-jardins et logements sociaux
un dossier complet sur la Butte Rouge avec les liens vers tous les documents dont la récente émission de France Inter.
Collectif-Citoyen Chatenaisien CChatenaisien collectifcitoyenchatenaisien@gmail.com

NDLR : Les dispositions législatives du Code Général des Collectivités Territoriales n'autorisent qu'à évoquer, dans les tribunes de la presse municipale, des sujets relatifs *« aux réalisations et à la gestion du Conseil Municipal »*.

COVID-19

Le point sur la situation

La Ville l'a démontré au plus fort de la crise sanitaire : elle est en mesure d'assurer la sécurité des Châtenaisiens et de mobiliser ses équipes pour s'organiser en urgence. Quelles sont les dernières mesures mises en place ? Voici un point sur la situation à l'heure où nous rédigeons ce magazine et à l'approche de plusieurs grands rendez-vous qui marquent cette rentrée. Ces informations sont susceptibles d'évoluer en cas de nouvelles directives du Gouvernement. Si tel était le cas, elles seraient relayées sur le site de la Ville (www.chatenay-malabry.fr), par SMS, newsletter et affichage.

La rentrée des classes

Le mardi 1er septembre, les écoliers, les collégiens et les lycéens vont reprendre leur apprentissage selon les recommandations du Ministère de l'Éducation Nationale. Dans les établissements, le respect des règles sanitaires sera appliqué : gestes barrières ; hygiène des mains ; port du masque pour les adultes et les élèves de plus de 11 ans lorsque les règles de distanciation ne peuvent être respectées dans les espaces clos ainsi que dans les transports scolaires ; nettoyage et aération des locaux. Dans l'hypothèse où la situation sanitaire exigerait des mesures plus strictes, un plan de continuité pédagogique sera mis en place pour assurer l'enseignement à distance. Il est consultable à l'adresse suivante : https://eduscol.education.fr/Rentrée-2020-plan-de-continuité/

Le Forum des associations

Samedi 5 septembre, les Châtenaisiens ont leur traditionnel rendez-vous avec une grande partie des acteurs de la vie associative à l'occasion du Forum des associations. Ce Forum, organisé à l'Espace omnisports Pierre Bérégovoy, se fera dans le respect des règles sanitaires. Voici le protocole sanitaire pour le Forum des Associations :

- port du masque et désinfection avec gel hydroalcoolique obligatoires,
- contrôle frontal de température à l'entrée,
- régulation du flux des visiteurs,
- mise ne place d'un sens de circulation,
- matérialisation de files d'attente,
- espace de restauration à l'extérieur.

Les activités des séniors

Les cours, sorties et animations vont reprendre mais sous une forme compatible avec la crise sanitaire. Ainsi, pour respecter les gestes barrières, le nombre de participants aux activités ne devra pas excéder 30 personnes et les activités seront donc, la plupart du temps, divisées en plusieurs groupes. Malheureusement, à titre exceptionnel, il ne sera pas possible d'organiser les traditionnelles sorties de fin d'année. Cette difficile décision a été prise par le Maire Carl Segaud qui ne souhaite pas prendre de risque pour la santé de nos séniors. Lire l'article page 15.

Le port du masque en extérieur

Si le masque doit systématiquement être porté en intérieur dans tous les lieux recevant du public, qu'en est-il des nouvelles préconisations pour son usage à l'extérieur ? À Châtenay-Malabry, son port est désormais obligatoire depuis le 10 août dans certaines rues très fréquentées et les secteurs commerciaux (plan disponible sur le site de la Ville).

Et toujours, les gestes barrière

Ils sont le meilleur rempart au virus et doivent continuer à être scrupuleusement appliqués :

Pour connaître les dernières informations officielles concernant la crise sanitaire, rendez-vous sur le site www.gouvernement.fr/info-coronavirus

ALERTES SMS ET NEWSLETTER

Pour être informés en temps réel : inscrivez-vous aux alertes SMS et à la newsletter, et consultez le site de la Ville : www.chatenay-malabry.fr

Le carnet

NAISSANCES

Février 2020
Mathis AMICE, né le 28

Avril 2020
Naëlle GAZEAU, née le 10
Isaïa KOR, né le 17
Noé MARTINEZ, né le 20

Mai 2020
Grégory HEBERT, né le 9
Louise CHARRIOT DELALIEUX, née le 20
Léa ANASTASSOVA, née le 29

Juin 2020
Assyle BEDARI, née le 22
Rose ROYÈRE, née le 24
Célia DJOUKAM, née le 25
Mathis ELLOUZE, né le 25
Selma RALI, née le 26
Naylens AZIMA, né le 26
Maïram BA, née le 26
Ibrahim BOUCHAIB, né le 27
Elijah LÉSEL RINALDI, né le 27

Juillet 2020
Rayan AZZI, né le 1er
Wassim El Amine TABBICHE, né le 2
Chelssy MALONGA, née le 4
Wilan BIKANDOU-BIA-KANDA, né le 8
Lyam EBROIN-CASTRIEN, né le 9
Khadija ALIMI, née le 10
Léo CAMUS, né le 10
Anna LUFBERY MEIDINE, née le 10
Tesnim LAMARI, née le 12
Axel HAMRANI, né le 12
Tilian DUJARDIN, né le 15
Timéo DUJARDIN, né le 15
Sarah ATTIA, née le 15
Mia CARREE, née le 19
Quentin DAMBRINE, né le 23
Isa BENEUS, né le 25
Aylan MONIER, né le 27
Emma DA COSTA MARTINS, née le 28
Nour EL JAOUHARI, née le 29
Naël DUCHESNE, né le 31
Sam DUCHESNE, né le 31

Août 2020
Lucas LEGENDRE, né le 1er
Ahlem MELLOULI, né le 1er
Camila ABDELMALEK, née le 1er
Laura MAKSIMOUS, née le 3
Erynh ANDRE, née le 8
Matia KEDDACHE, née le 11

Félicitations aux heureux parents !

MARIAGES

Juin 2020
Olivier ROUX et Natalia NEFEDOVA

Juillet 2020
Florent LEMER et Laure RICHARD
Clément SIFFREDI et Corale BALÈRE
Fernando SANCHEZ CIFUENTES
et Karol SERRANO CALDERON
Thierry SABATIER et Fanny SOMBO
Rafik SIAH et Anissa ZORELLI
Kra Eugène YAO
et Nassifatou SOUMAHORO
Michaël BRITES TEIXEIRA
et Marine GOREK
Habib ED DAYANI et Imène BRAHIM

Tous nos vœux de bonheur !

DÉCÈS

Janvier 2020
Alain LAVAL, 74 ans

Mars 2020
Robert WIMPHEN, 88 ans

Mai 2020
Gérard BOULAY, 74 ans

Juin 2020
Nelly DELANNOY épouse BEAUVAIS, 89 ans
Jean TEXIER, 84 ans
Paul GISBERT, 92 ans
Juana-Estrella MARQUEZ veuve LOPEZ, 98 ans
Michel BONNEFOY, 81 ans

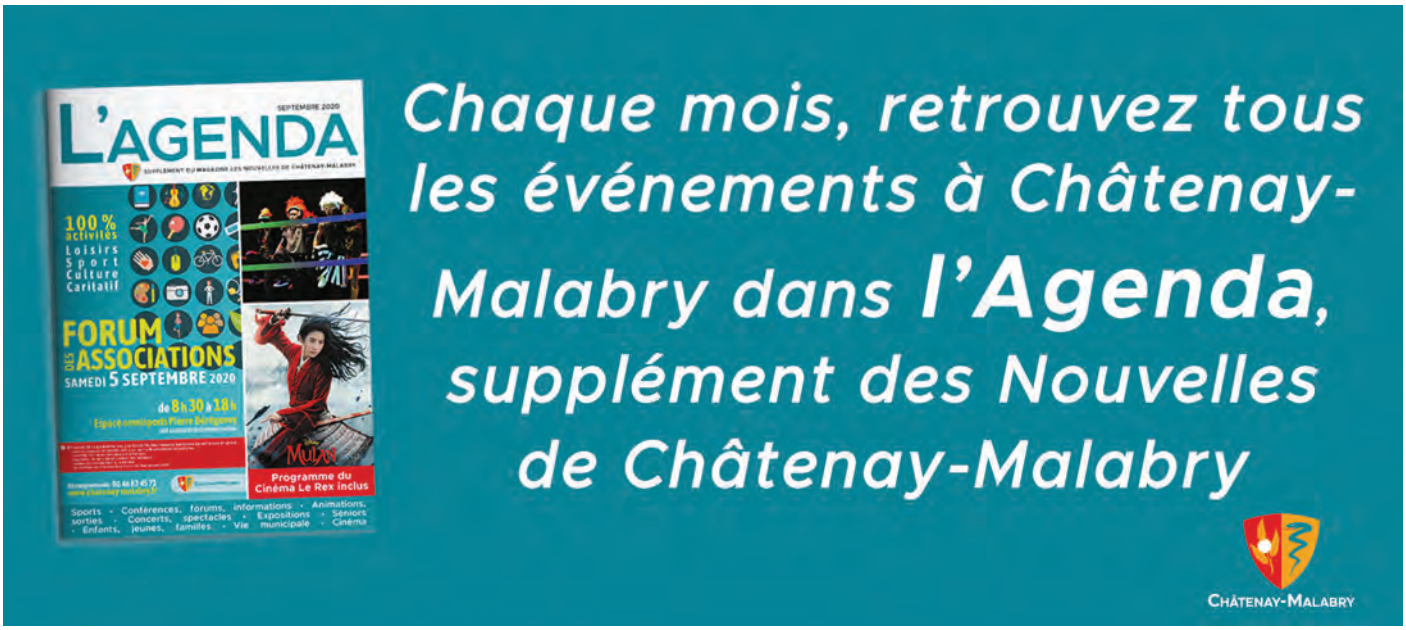
Juillet 2020
Jean GARIN, 92 ans

Août 2020
Jean-Yves REBILLARD, 76 ans

Toutes nos condoléances à la famille et aux proches

JEAN-YVES REBILLARD NOUS A QUITTÉS

Membre actif de l'association Châtenay en Fêtes et du Souvenir Français et ancien agent communal, Jean-Yves Rebillard a beaucoup œuvré pour l'animation de la Ville. Le Maire Carl Segaud et le Conseil municipal présentent à sa femme Michelle et à ses proches toutes leurs condoléances.



Ville de Châtenay-Malabry

HÔTEL DE VILLE

26 rue du Docteur Le Savoureux.
01 46 83 46 83

Les services municipaux
sont ouverts du lundi au vendredi : 8 h 30 à 12 h 30 et 13 h 30 à 17 h 30. Et le samedi matin de 9 h à 12 h pour l'Espace Services et les services État-civil et Élection.

MAIRIE ANNEXE DE L'ESPLANADE

À hauteur du 301 avenue de la Division Leclerc. **01 46 83 45 83**
Ouverture du lundi au vendredi : 8 h 30 à 12 h 30 et 13 h 30 à 17 h 30.

LES PERMANENCES DES ÉLUS

Votre Maire, CARL SEGAUD

vous reçoit tous les vendredis à partir de 14 h 30 sur rendez-vous
01 46 83 45 03
carl.segaud@chatenay-malabry.fr

JEAN-LOUIS GHIGLIONE
Adjoint au Maire aux Finance, au Budget et au Personnel communal

PÉNÉLOPE FRAISSINET
Adjointe au Maire aux Affaires scolaires et périscolaires

PATRICK BACHELIER
Adjoint au Maire aux Affaires sociales et aux Solidarités.

IRÈNE TSILIKAS
Adjointe au Maire à la Petite Enfance

ÉLIE DE SAINT JORES
Adjoint au Maire au Développement économique et à l'Emploi

FRANÇOISE PEYTHIEUX
Adjointe au Maire à la Culture et à la Vie associative

GILLES DEBROSSE
Adjoint au Maire aux Séniors

MARIAM SHARSHAR
Adjointe au Maire à l'Urbanisme et aux Travaux

MARC FEUGERE
Adjoint au Maire à l'Économie sociale et solidaire, aux Mobilités et à l'Énergie

SYLVIE BOËZENNEC
Adjointe au Maire aux Sports

FRANCK DEBRAY
Adjoint au Maire au Contrat de Ville

vous reçoivent sur rdv, tél. : 01 46 83 45 69

Votre Conseiller départemental, GEORGES SIFFREDI Président du Département des Hauts-de-Seine

gsiffredi@hauts-de-seine.fr
Tél. : 01 47 29 32 33

La Députée, FRÉDÉRIQUE DUMAS

vous reçoit les 2es lundis du mois de 18 h à 20 h à l'Hôtel de Ville
frederique.dumas@assemblee-nationale.fr

PHARMACIES DE GARDE

Source : monpharmacien-idf.fr

Dimanche 6 septembre
Pharmacie Legrand
48 rue Edmond About
Le Plessis-Robinson
Tél. : 01 43 50 04 65

Mardi 13 septembre
Pharmacie Le Lièvre
32 rue Auguste Renoir
Châtenay-Malabry
Tél. : 01 46 31 99 99

Dimanche 20 septembre
Pharmacie Lombard
1 avenue des Frères Montgolfier
Châtenay-Malabry
Tél. : 01 46 31 38 24

Dimanche 27 septembre
Pharmacie du Petit Châtenay
94 avenue de la Division Leclerc
Châtenay-Malabry
Tél. : 01 41 13 88 85

Pharmacie de garde de nuit. Dans tous les départements d'Île-de-France, la réglementation impose de contacter la gendarmerie ou le commissariat de la zone recherchée pour obtenir les coordonnées de la pharmacie de nuit. Composer le 17.

Pharmacie de garde le dimanche. La pharmacie de garde du dimanche poursuit sa garde le lundi matin, aux heures habituelles d'ouverture (sauf si le lundi est jour férié, une autre pharmacie reprend alors la garde). En dehors des horaires d'ouverture, les personnes doivent se présenter au commissariat (28 rue du Docteur Le Savoureux), munies de leur ordonnance. Le tour de garde des pharmacies nous est communiqué pour l'année par la Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales des Hauts-de-Seine après consultation des professionnels. Un pharmacien ne pouvant assurer sa garde doit trouver un remplaçant et faire circuler l'information. Lorsque ces changements nous sont transmis, nous les indiquons.

NUMÉROS D'URGENCE

COMMISSARIAT DE POLICE
28 rue du Docteur Le Savoureux.
01 40 91 25 00 ou **17**

POLICE MUNICIPALE
01 46 83 45 32

POMPIERS **01 46 31 18 18** ou **01 46 66 07 51** ou **18**

ANTI-POISON (centre)
01 40 05 48 48

HÔPITAL BÉCLÈRE (urgences)
157 rue de la Porte de Trivaux, Clamart.
01 45 37 44 44

MAISON MÉDICALE DE GARDE
Le samedi de 14 h à minuit, les dimanches et jours fériés de 8 h à minuit, 1 rue Velpeau à Antony.

SAMU **15** ou **01 47 10 70 10**

HÔPITAL PRIVÉ D'ANTONY (urgences)
1 rue Velpeau, Antony.
01 46 74 37 00

MÉDECIN DE GARDE (SOS 92)
Gardes et urgences médicales 24 heures/24.
01 46 03 77 44

SAMU Social **115**

LES PERMANENCES

À l'Hôtel de Ville, à la Maison de Justice et du Droit et au centre Social Lamartine.
Renseignements sur www.chatenay-malabry.fr

LES MENUS DES ENFANTS SUR WWW.CHATENAY-MALABRY.FR

› Lundi 31 août
Salade de lentilles BIO
Escalope de dinde
Haricots plats
Camembert
Fruit de saison BIO

› Mardi 1er septembre
Melon / pastèque
Émincé de bœuf
Potatoes
Saint Moret
Glace

› Mercredi 2 septembre
MENU VÉGÉTARIEN
Carottes BIO
Ravioli tofu épinards
Gouda
Compote de pommes

› Jeudi 3 septembre
Pizza au fromage BIO
Tajine d'agneau et ses légumes
Fromage blanc BIO
Fruit de saison

› Vendredi 4 septembre
Betteraves
Filet de poisson basilic
Riz créole BIO
Chavrou
Melon

› Lundi 7 septembre
Concombre au fromage blanc
Jambon
Gratin de coquillettes BIO
Comté
Salade de fruits exotiques

› Mardi 8 septembre
MENU VÉGÉTARIEN
Taboulé menthe
Boulettes végétales BIO sauce tomate
Chou fleur
Pyrénées
Crème chocolat

› Mercredi 9 septembre
Betterave aux pommes
Steak haché BIO
Purée maison
Suisses
Fruit de saison

› Jeudi 10 septembre
Tomates aux olives BIO
Sauté de veau Marengo
Carottes glacées
Camembert
Tarte aux fruits

› Vendredi 11 septembre
Salade de riz
Filet de poisson au citron
Gratin d'aubergines avec pommes de terre
Tomme blanche
Fruit de saison BIO

› Lundi 14 septembre
Carottes cuites cumin vinaigrette BIO
Saucisses
Pommes rissolées
Mimolette
Fruit de saison

› Mardi 15 septembre
Pastèque
Rôti de bœuf
Céleri boule au curry avec pommes de terre
Brie
Gâteau BIO

› Mercredi 16 septembre
MENU VÉGÉTARIEN
Sucrine/dès de fromage
Omelette ciboulette BIO
Riz au curry
Fromage blanc
Fruit de saison

› Jeudi 17 septembre
Salade de lentilles BIO
Filet de poisson meunière
Carottes Vichy BIO
Saint Nectaire
Fruit de saison

› Vendredi 18 septembre
Radis beurre
Rôti de porc moutarde
Torsettes BIO
Demi-sel
Poire cuite sauce chocolat

› Lundi 21 septembre
MENU VÉGÉTARIEN
Coleslow
Lasagnes végétales BIO (ricotta épinards)
Yaourt
Fruit au sirop

› Mardi 22 septembre
Céréales gourmandes BIO
Haché de veau
Ratatouille (avec pommes de terre)
Reblochon
Fruit de saison

› Mercredi 23 septembre
Haricots verts vinaigrette BIO
Poisson armoricaine
Boulgour BIO
Gouda
Fruit de saison

› Jeudi 24 septembre
Tomates/mimolette BIO
Sauté de bœuf
Gratin de chou fleur
Carré frais
Pâtisserie

› Vendredi 25 septembre
Fond d'artichaut/maïs
Brandade de poisson
Salade verte BIO
Fromage basque
Fruit de saison

100 % activités

Loisirs
Sport
Culture
Caritatif

FORUM DES ASSOCIATIONS

SAMEDI 5 SEPTEMBRE 2020

de 8 h 30 à 18 h

Espace omnisports Pierre Bérégovoy
160 avenue de la Division Leclerc

Réalisation : Ville de Châtenay-Malabry - Août 2020

En raison de la pandémie liée à la Covid-19, des mesures sanitaires seront mises en place :

- port du masque et désinfection avec gel hydroalcoolique obligatoires,
- contrôle frontal de température à l'entrée,
- régulation et sens de circulation des visiteurs,
- espace de restauration à l'extérieur,
- les visiteurs sont invités à se munir de leur propre stylo.

Renseignements : 01 46 83 45 71
www.chatenay-malabry.fr

CHÂTENAY-MALABRY